

HEARTSTART FR_x

INFANT/CHILD KEY

CLÉ POUR NOUVEAU-NÉ/ENFANT

KINDERSCHLÜSSEL

BABY-/KINDERSLEUTEL

LLAVE PARA BEBÉS/NIÑOS

ATTIVATORE PEDIATRICO

CODIFICADOR/CHAVE PARA LACTENTES/CRANÇAS

NYCKEL FÖR BARN OCH SPÄDBARN

NØKKELE FOR SPÆDBARN/BARN

VAUVOJEN/LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIN

NØGLE TIL SPÆDBØRN/BØRN

KLUCZ NIEMOWLĘCIA/DZIECKA

KLÍČ PRO DEFIBRILACI KOJENCŮ/DĚTÍ

КЛЮЧ ДЛЯ ДЕФИБРИЛЛЯЦИИ ДЕТЕЙ/ГРУДНЫХ ДЕТЕЙ

ΚΛΕΙΔΙ ΒΡΕΦΩΝ/ΠΑΙΔΙΩΝ

BEBEK/ÇOCUK ANAHTARI

嬰幼兒用功能鑰匙

嬰兒 / 兒童用鑰匙

小兒用キー

영아 / 소아용 키

กุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารก

مفتاح الرضع/الأطفال

989803139311

Edition 17

PHILIPS

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
DIESE SEITE BLEIBT FREI.
OPZETTELJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕНО
ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ
BOŞ BIRAKILMIŞTIR
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다
หน้านี้ไม่มีข้อมูล
فارغ عن قصد

989803|393|I

Infant/Child Key	
Instructions for Use (ENGLISH)	1
Clé pour nouveau-né/enfant	
Mode d'emploi (FRANÇAIS)	4
Kinderschlüssel	
Gebrauchsanweisung (DEUTSCH)	7
Baby-/kindersleutel	
Gebruiksaanwijzing (NEDERLANDS)	10
Llave para bebés/niños	
Modo de empleo (ESPAÑOL)	13
Attivatore pediatrico	
Istruzioni per l'uso (ITALIANO)	16
Codificador/chave para lactentes/crianças	
Instruções de Uso (PORTUGUÊS)	19
Nyckel för barn och spädbarn	
Bruksanvisning (SVENSKA)	22
Nøkkel for spedbarn/barn	
Bruksanvisning (NORSK)	25
Vauvojen/lasten defibrillaatioavain	
Käyttöohjeet (SUOMI)	28
Nøgle til spædbørn/børn	
Brugerhåndbog (DANSK)	31
Klucz niemowlęcia/dziecka	
Instrukcja obsługi (POLSKI)	34
Klíč pro defibrilaci kojenců/děti	
Návod k obsluze (ČESKY)	37
Ключ для дефибриляции детей/грудных детей	
уководство по эксплуатации (РУССКИЙ)	40
Κλειδί βρεφών/παιδιών	
Οδηγίες χρήσης (ΕΛΛΗΝΙΚΑ)	43
Bebek/Çocuk Anahtar	
Kullanım Talimatları (Türkçe)	46
嬰幼兒用功能鑰匙	
使用說明 (繁體中文)	49
嬰兒 / 兒童用鑰匙	
使用说明 (简体中文)	52
小児用キー	
取扱説明書 (日本語)	55
영아 / 소아용 키	
사용 설명서 (한국어)	58
กุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารก	
คำแนะนำการใช้งาน (ภาษาไทย)	61

64

مفتاح الرضع/الأطفال
تعليمات الاستخدام (اللغة العربية)

ENGLISH: About This Edition

The information in this guide applies to the Infant/Child Key 989803139311 for the FRx defibrillator. This information is subject to change. Please contact Philips at www.philips.com/productdocs for information on revisions.

Edition History

Edition 17

Publication date: February 2013

Publication number: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

Unauthorized copying of this publication may not only infringe copyright but also reduce the ability of Philips Medical Systems to provide accurate and up-to-date information to users and operators alike.

Authorized European Representative

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

Device Manufacturer

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

FRANÇAIS : À propos de cette édition

Les informations de ce guide s'appliquent à la Clé pour nouveau-né/enfant 989803139311 du défibrillateur FRx. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez vous adresser à Philips à www.philips.com/productdocs pour obtenir des informations sur les révisions.

Historique d'édition

Édition 17

Date de publication : février 2013

Numéro de publication : 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique quelconque sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des copyrights.

La copie non autorisée de cette publication peut non seulement enfreindre les lois sur les copyrights mais peut également réduire la capacité de Philips Medical Systems Nederland à fournir des informations exactes et actualisées aux utilisateurs et aux opérateurs.

Représentant autorisé dans l'UE :

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Allemagne
(+49) 7031-463-2254

Fabricant de l'appareil

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

DEUTSCH: Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Anleitung gelten für den Kinderschlüssel 989803139311 für den FRx Defibrillator. Diese Informationen können geändert werden. Bitte wenden Sie sich an Philips unter www.philips.com/productdocs um Informationen über Änderungen zu erhalten.

Bisherige Auflagen

Auflage 17

Veröffentlichungsdatum: Februar 2013

Veröffentlichungsnummer: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. Kein Teil dieser Publikation darf ohne Zustimmung der Copyright-Inhaber in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, übertragen, kopiert, gespeichert oder in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden.

Nicht autorisierte Kopien dieser Veröffentlichung verletzen nicht nur urheberrechtliche Bestimmungen, sondern reduzieren überdies die Fähigkeit von Philips Medical Systems Nederland, Benutzern und Bedienern genaue und aktuelle Informationen bereitzustellen.

Autorisierter EU-Vertreter:

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH
Hewlett-Packard-Straße 2
71034 Böblingen, Deutschland
(+49) 7031-463-2254

Gerätehersteller

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

NEDERLANDS: Over deze editie

De informatie in deze handleiding is van toepassing op baby-/kindersleutel 989803139311 voor de FRx defibrillator. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op www.philips.com/productdocs voor informatie over nieuwe versies.

Overzicht van edities

Editie 17

Datum van publicatie: februari 2013

Publicatienummer: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

Onbevoegd kopiëren van deze publicatie vormt niet alleen een overtreding van de copyright-wetgeving maar kan tevens het verstrekken door Philips Medical Systems van accurate en actuele informatie aan gebruikers en bedieners negatief beïnvloeden.

Erkend vertegenwoordiger voor Europa:

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Duitsland
(+49) 7031-463-2254

Fabrikant van het apparaat

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, VS

ESPAÑOL: Acerca de esta edición

Esta guía contiene información referente a la Llave para bebés/niños 989803139311 del desfibrilador FRx. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, diríjase a Philips, en www.philips.com/productdocs.

Ediciones anteriores

Edición 17

Fecha de publicación: febrero de 2013

Número de publicación: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el consentimiento del propietario del copyright.

La copia no autorizada de esta publicación no sólo vulnera los derechos de autor; sino que también puede mermar la capacidad de Philips Medical

Systems para proporcionar información actualizada y precisa tanto a los usuarios como a los operarios.

Representante autorizado en la Unión Europea

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Alemania
(+49) 7031-463-2254

Fabricante del dispositivo

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, EE.UU.

ITALIANO: Informazioni sulla presente edizione

Le informazioni presenti in questa guida si applicano all'attivatore pediatrico 989803139311 per il defibrillatore FRx. Questo materiale è soggetto a modifica. Contattare Philips all'indirizzo www.philips.com/productdocs per le informazioni sulle revisioni.

Edizioni e aggiornamenti

Edizione 17

Data di pubblicazione: febbraio 2013

Numero di pubblicazione: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

Non sono consentite la riproduzione, trasmissione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del detentore dei diritti di copyright.

La copia non autorizzata della presente pubblicazione potrebbe non solo violare i diritti di copyright, bensì anche compromettere la trasmissione da parte della Philips Medical Systems di informazioni precise ed aggiornate, ad utenti ed operatori.

Rappresentante autorizzato europeo

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse, 2
71034 Boeblingen, Germania
(+49) 7031-463-2254

Produttore del dispositivo

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, EE.UU.

PORTUGUÊS: Sobre esta edição

As informações constantes neste guia são aplicáveis ao codificador/chave para lactentes/crianças 989803139311 para o desfibrilador FRx. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para obter informações sobre revisões, contate a Philips no site www.philips.com/productdocs.

Histórico da edição

17ª Edição

Data de publicação: fevereiro de 2013

Número de publicação: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

A cópia não autorizada desta publicação pode não só infringir direitos autorais, senão que também afetar a capacidade da Philips Medical Systems em fornecer informações exatas e atualizadas a usuários e operadores.

Representante autorizado na Europa

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse, 2
71034 Boeblingen, Alemanha
(+49) 7031-463-2254

Fabricante do equipamento

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, EUA

SVENSKA: Om denna version

Informationen i det här dokumentet avser Nyckel för barn och spädbarn 989803139311. Denna information kan ändras. Kontakta Philips på www.philips.com/productdocs, eller din Philips-representant, för information om revisioner

Versionshistoria

Utgåva 17

Utgivningsdatum: februari 2013

Monteringsnummer: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, avskrivas, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren. Ej auktoriserad kopiering av denna publikation kan inte endast utgöra copyrightinfrång, utan kan även inverka på Philips Medical Systems förmåga att tillhandahålla noggrann och uppdaterad information till användare och operatörer.

Enhetens tillverkare

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

NORSK: Om denne utgaven

Informasjonen i denne veiledningen gjelder for 989803139311-nøkkelen for spedbarn/barn for FRx-defibrillatoren. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på www.philips.com/productdocs.

Utgavens historikk

Utgave 17

Publikasjonsdato: februar 2013

Publikationsnummer: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp. Ingen deler av denne publikasjonen må reproduseres, sendes, skrives av, lagres i et søkesystem eller oversettes til et språk som kan leses av mennesker eller maskiner, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.

Uautorisert kopiering av denne publikasjonen krenker ikke bare opphavsrettighetene, men det reduserer også Philips Medical Systems' mulighet til å gi nøyaktige og oppdatert informasjon til både brukere og operatører.

Autorisert europeisk representant

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031-463-2254

Utstyringsprodusent

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

SUOMI: Tätä painosta koskeva ilmoitus

Tässä oppaassa esitetyt tiedot koskevat Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta 989803139311. FRx-defibrillaattoria varten. Näitä tietoja voidaan muuttaa. Ota yhteys Philipsiin Internet-osoitteella www.philips.com/productdocs onko päivityksiä tehty.

Painotuotteen versiot

Versio 17

Julkaisupäivämäärä: helmikuu 2013

Julkaisun numero: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, lähettää, siirtää toiselle tietovälille, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää ihmis- tai tietokonekielille missään muodossa millään tavalla ilman tekijänoikeuden haltijaa.

Tämän julkaisun luvaton jäljentäminen ei ole ainoastaan tekijänoikeuden loukkaus vaan voi myös

heikentää Philips Medical Systemsin mahdollisuuksia toimittaa tarkkaa ja ajantasaista tietoa käyttäjille.

Valtuutettu edustaja Euroopassa
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Saksa
(+49) 7031-463-2254

Laitteen valmistaja
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

DANSK: Om denne udgave
Oplysningerne i denne vejledning gælder for nøglen til spædbørn/børn 989803139311 til FRx-defibrillatoren. Disse oplysninger kan ændres uden varsel. Hvis du ønsker oplysninger om eventuelle reviderede udgaver, kan du kontakte Philips på www.philips.com/productdocs.

Udgaveoversigt
17. udgave
Udgivelsesdato: februar 2013
Publikationsnummer: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.
Ingen del af denne publikation må gengives, transmitteres, transskriberes, gemmes i et system til fremfindning eller oversættes til noget menneskeligt sprog eller computersprog i nogen form og på nogen måde uden tilladelse fra indehaveren af ophavsretten.

Uautoriseret kopiering af denne publikation vil ikke alene kunne krænke ophavsretten, men også forringe Philips Medical Systems' mulighed for at levere nøjagtig og ajourført information til brugere.

Autoriseret repræsentant i Europa
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031-463-2254

Producent af udstyret
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

POLSKI: O niniejszym wydaniu
Informacje zawarte w tej instrukcji odnoszą się do klucza niemowlęcia/dziecka oznaczonego symbolem 989803139311, przeznaczonego do defibrylatora FRx. Poniższe informacje mogą ulec zmianie. W celu uzyskania informacji o wydaniach prosimy o kontaktowanie się z firmą Philips pod adresem www.philips.com/productdocs.

Historia wydań
Wydanie 17
Data wydania: luty 2013
Nr publikacji: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.
Żadna z części niniejszej publikacji nie może być powielana, przesyłana, modyfikowana, przechowywana w systemie odtwarzania danych ani tłumaczona na jakikolwiek język, w tym komputerowy, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakichkolwiek technologii, bez zgody właściciela praw autorskich.

Nieautoryzowane kopiowanie niniejszej publikacji może nie tylko stanowić naruszenie praw autorskich, lecz także zmniejszyć zdolność firmy Philips Medical Systems do dostarczania użytkownikom i operatorom produktów dokładnych, aktualnych informacji na temat produktu.

Autoryzowany przedstawiciel w EU
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Niemcy
(+49) 7031-463-2254

Producent urządzenia
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

ČESKY: Toto vydání
Informace v tomto návodu se vztahují ke klíči pro defibrilaci kojenců/děti 989803139311 k defibrilátoru FRx. Změna uvedených informací vyhrazena. Informace o nových vydáních najdete na www.philips.com/productdocs.

Historie dokumentu
17. vydání
Datum vydání: únor 2013
Vydání č.: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.
Žádná část této publikace nesmí být kopírována, předávána, přepisována, ukládána na elektronická média nebo překládána (do lidského nebo počítačového jazyka) jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky bez souhlasu majitele ochranné známky.

Při nepovoleném kopírování této publikace dojde nejen k porušení ochranné známky, ale společnost Philips Medical Systems nebude také schopna přesně a včas aktualizovat uvedené informace.

Autorizovaný představitel pro Evropu
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Německo
(+49) 7031-463-2254

Výrobce přístroje
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

РУССКИЙ: О данной редакции
Сведения, содержащиеся в данном
руководстве, относятся к использованию ключа
для дефибрилляции детей/грудных детей
989803139311 с дефибриллятором FRx. Данные
сведения могут быть изменены. Обращайтесь
на сайт компании Philips по адресу
www.philips.com/productdocs для получения
информации по внесенным изменениям.

История редакций
Редакция 17
Дата публикации: февраль 2013 г.
Номер комплекта: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.
Запрещено полное или частичное
воспроизведение, передача, помещение в
информационно-поисковую систему или
перевод на любой естественный или
искусственный язык в любой форме и любым
способом любой части данного издания без
согласия обладателя авторских прав.

Несанкционированное копирование данной
публикации может не только нарушить авторские
права, но и ограничить возможности компании
Philips Medical Systems в предоставлении точной и
своевременной информации пользователям.

Уполномоченный представитель в странах Европы
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

Производитель устройства
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, США

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Σχετικά με την παρούσα έκδοση
Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν
ισχύουν για το Κλειδί βρεφών/παιδιών
989803139311 για χρήση με τον απινιδωτή
FRx. Οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να
αλλάξουν. Επικοινωνήστε με τη Philips μέσω
της ιστοσελίδας www.philips.com/productdocs
για πληροφορίες σχετικά με τυχόν
αναθεωρημένες εκδόσεις.

Ιστορικό εκδόσεων
Έκδοση 17
Ημερομηνία δημοσίευσης: Φεβρουάριος 2013
Αριθμός δημοσίευσης: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America
Corp.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, μετάδοση,
μετεγγραφή, αποθήκευση σε σύστημα
ανάκτησης ή μετάφραση σε οποιαδήποτε
γλώσσα (ανθρώπινη ή υπολογιστή), με
οποιαδήποτε μορφή ή μέσο, οποιουδήποτε
μέρους της παρούσας δημοσίευσης χωρίς τη
συγκατάθεση του κατόχου των αποκλειστικών
δικαιωμάτων.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή αυτής της
δημοσίευσης μπορεί όχι μόνο να παραβιάσει
τα αποκλειστικά δικαιώματα (copyright), αλλά
και να μειώσει τη δυνατότητα της Philips
Medical Systems να παρέχει ακριβείς και
ενημερωμένες πληροφορίες στους χρήστες και
χειριστές.

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
Ευρωπαϊκή Ένωση
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

Κατασκευαστής συσκευής
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

TÜRKÇE: Kullanım Talimatları
Bu kılavuzdaki bilgiler, FRx defibrilatörün
Bebek/Çocuk Anahtarı 989803139311 için
geçerlidir. Bu bilgiler değiştirilebilir.
Revizyonlara ilişkin bilgiler için
www.philips.com/productdocs adresinden
Philips ile temasa geçin.

Baskı Tarihçesi
17. Baskı
Yayın tarihi: Şubat 2013
Yayın numarası: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.
Bu yayının hiçbir kısmı, telif hakkı sahibinin
izni olmadan, hiçbir şekilde çoğaltılamaz, alıntı
yapılamaz, kopyalanamaz, kaydedilemez veya
herhangi bir insan veya bilgisayar diline
çevrilemez.

Bu yayının yetkisiz kopyalanması, sadece telif
haklarının ihlal edilmesi anlamına gelmekle
kalmayıp, aynı zamanda Philips Medical
Systems şirketinin kullanıcı ve operatörlere
doğru ve güncel bilgileri sağlama olanağını da
azaltmaktadır.

Yetkili Avrupa Temsilcisi
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Almany
(+49) 7031-463-2254

Cihaz Üreticisi
Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, ABD

繁體中文：關於此版本

本指南中的資訊適用於 FRx 心臟電擊器專用的嬰幼兒用功能鑰匙 989803139311。此資訊可能會隨時變更。請瀏覽 www.philips.com/productdocs 與 Philips 聯絡或向您當地的 Philips 業務代表洽詢有關修訂版的資訊。

出版記錄

第 17 版
出版日期：2013 年 2 月
產品批號：453564421141

© 2013 年，Philips Electronics North America Corp. 版權所有。

在事先未取得著作權所有者同意的情況之下，嚴禁將本印刷文件之任何部份以任何方式進行複製、傳送、轉錄、儲存在可擷取之系統中或翻譯為任何形式之人類或電腦語言。

若未經授權而複製本印刷文件，可能不只違反著作權法之規定，還可能損及 Philips Medical Systems 為所有使用者及操作員提供最新的正確資訊的能力。

Authorized European Representative

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

儀器製造商

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, 美國

简体中文：关于此版本

本指南中的信息适用于婴儿 / 儿童用钥匙 989803139311（与 FRx 除颤器配合使用）。信息如有更改，恕不另行通知。有关修订信息，请访问飞利浦网站：www.philips.com/productdocs。

版本记录

第 17 版
出版日期：2013 年 2 月
产品批号：453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

本出版物的任何部分均不得在未经版权所有者的同意的情况下以任何方式或任何形式复制、传

输、录制、在检索系统中存储或翻译成任何人类语言或计算机语言。

未经授权复制本出版物不仅是侵犯版权的行为，而且会损害 Philips Medical Systems 向用户和操作人员提供准确和最新信息的能力。

欧洲授权代表

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

设备制造商

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, 美国

取扱説明書

本書の情報は FRx 除細動器の小児用キー 989803139311 に適用されます。この情報は予告なく変更される場合があります。各リビジョンについての情報は当社 AED コールセンターまたは営業担当へお問い合わせください。

AED コールセンター
TEL : 0120-802-337
03-3740-3269

受付時間：9:00 ~ 18:00
(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

出版履歴

第 17 版
Publication date: February 2013
Publication number: 453564421141

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

著作権保有者の許可なく、本著作物の内容の一部またはすべてを複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは、禁じられています。

本著作物を無許可で複製すると、著作権の侵害につながるだけでなく、当社が使用者やオペレータに正確な最新情報を提供する上での妨げになることがあります。

Authorized European Representative

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-1552

裝置的製造者

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

한국어 : 본 에디션 정보

이 안내서의 정보는 FRx 제세동기용 영아 / 소아용 키 989803139311 에 적용됩니다. 이 정보는 변경될 수 있습니다. 개정판에 대한 정보

가 필요하시면 Philips 사이트
www.philips.com/productdocs 를 방문하거
나 현지 대리점에 문의하십시오 .

출판 내역

제 17 판

출판 일자 : 2013 년 2 월

출판 번호 : 453564421141

저작권

© 2013 Philips Electronics North America
Corp.

저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부
분도 어떤 형태나 수단으로도 복제 , 전달 , 복
사 , 검색 시스템에 저장 , 또는 외국어나 컴퓨
터 언어로 변환할 수 없습니다 .

이 출판물을 불법 복사할 경우 저작권을 침해
하는 것일 뿐 아니라 Philips Medical Systems
에서 사용자와 운영자에게 정확한 최신 정보
를 제공할 수 없게 됩니다 .

유럽 공인 대리점

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

장치 제조원

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, 미국

คำแนะนำการใช้งาน

ข้อมูลในคู่มือนี้ใช้กับทุยแจสำหรับเปิดระบบใช้งาน
กับเด็ก/ทารก 989803139311 สำหรับเครื่องกระตุ้น
หัวใจ FRx ข้อมูลนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ หาก
ต้องการข้อมูลเกี่ยวกับการปรับปรุงใหม่โปรดติดต่อ
ฟิลิปส์ทาง www.philips.com/productdocs

ประวัติการพิมพ์

พิมพ์ครั้งที่ 17

วันที่พิมพ์: กุมภาพันธ์ 2556

หมายเลขชุดประกอบ: 453564421141

พิมพ์ในสหรัฐอเมริกา

© 2013 Philips Electronics North America Corp.

ห้ามทำซ้ำ เผยแพร่ ดัดแปลง บันทึกในระบบจัดเก็บ
ข้อมูล หรือแปลข้อความส่วนหนึ่งส่วนใดในเอกสาร
ฉบับนี้เป็นภาษาอื่น หรือภาษาคอมพิวเตอร์ ไม่ว่า
ในรูปแบบใดหรือด้วยจุดประสงค์ใดๆ โดยไม่ได้รับ
การยินยอมจากเจ้าของลิขสิทธิ์

การคัดลอกเอกสารนี้โดยไม่ได้รับอนุญาตไม่เพียง
เป็นการละเมิดลิขสิทธิ์เท่านั้น แต่ยังส่งผลให้ฟิลิปส์
เมดิคอล ซิสเต็มส์ ไม่มีโอกาสแสดงข้อมูลที่ถูกต้อง
และทันสมัยให้แก่ผู้ใช้และผู้ทำหน้าที่ปฏิบัติงาน
ได้อีกด้วย

ตัวแทนจำหน่ายในยุโรปที่ได้รับอนุญาต

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

ผู้ผลิตอุปกรณ์

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA, 98021-8431, USA

تعليمات الاستخدام

تنطبق المعلومات الواردة في هذا الدليل على مفتاح الرضع/الأطفال
989803139311 الخاص بجهاز إزالة رجفان القلب FRx.
وهذه المعلومات عرضة للتغيير. الرجاء الاتصال بشركة
Philips على الموقع www.philips.com/productdocs
للإطلاع على معلومات حول الطبعات المنقحة.

تاريخ الطبعة

الطبعة ١٧

تاريخ النشر: فبراير ٢٠١٣

رقم التجميع: 453564421141

© ٢٠١٣ حقوق النشر لشركة Philips Electronics North
America Corp.

لا يجوز نسخ هذا المنشور أو أي جزء منه أو نقله أو تسجيله أو
تخزينه في أنظمة استرداد أو ترجمته إلى أي لغة حية أو لغة كمبيوتر
بأي شكل وبأي وسيلة كانت دون موافقة مالك حقوق النشر.

قد لا يمثل النسخ غير المرخص به لهذا المنشور خرقاً لحقوق النشر
فحسب، بل وسيضعف أيضاً من قدرة Philips Medical Systems
على توفير معلومات حديثة ودقيقة للمستخدمين والمشغلين على حد سواء.

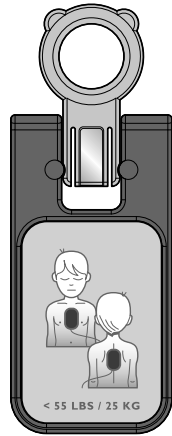
الممثل الأوروبي المعتمد

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+٤٩) ٧٠٣١-٤٦٣-٢٢٥٤

جهة تصنيع الجهاز

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
DIESE SEITE BLEIBT FREI.
OPZETTELJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕННО
ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ
BOŞ BIRAKILMIŞTIR
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다
หน้านี้ไม่มีข้อมูล
فارغ عن قصد



Infant/Child Key, front.

98980313931 | INFANT/CHILD KEY

The Infant/Child Key is for use *only* with the HeartStart FRx Defibrillator to treat an infant or child who is under 55 pounds (25 kg) or 8 years old. If you are uncertain of the child's exact weight or age, apply the defibrillator *without* the Infant/Child Key. For instructions on using the FRx Defibrillator, refer to the FRx Defibrillator *Owner's Manual* or *Quick Reference Guide*.

WARNING: Infants and children more often become unresponsive due to breathing or other issues than to heart problems.

- Give one minute of infant/child CPR while a bystander calls 911/EMS.
- If no bystander is available, call EMS *after* giving CPR for 1 minute.
- Turn on the HeartStart FRx Defibrillator and install the Infant/Child Key. Alternatively, follow your local protocol.

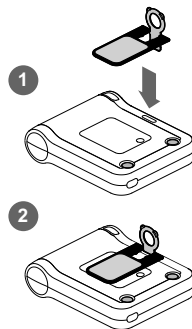
With the Infant/Child Key inserted, the HeartStart FRx will announce "Infant/Child Mode," automatically reduce the defibrillation energy, and provide optional infant/child CPR coaching.

No special defibrillator pads are required to use the HeartStart FRx to treat an infant or child; the HeartStart SMART Pads II provided with the defibrillator are designed for both adult and infant/child use.

NOTE: It does not matter whether you insert the Infant/Child Key before or immediately after turning on the FRx. However, the Key should be inserted *before* placing the pads on the patient. If the Infant/Child Key is removed during use, the FRx will announce “Adult Mode.” Any shocks delivered will be adult energy and optional CPR coaching will be for adults.

TO USE THE KEY

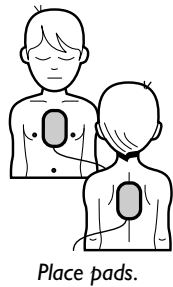
Remove the Key from its pocket in the carry case.



Insert the Key.

Insert the Key into the slot at the top center of the front panel of the FRx Defibrillator. Insert the Key as shown on the back of the Key. The pink portion of the Key pivots (1) and fits into the slot (2), with the front of the Key lying flat on the surface of the FRx so the pediatric pads placement diagram is visible.

The pads icons on the Key start flashing when the defibrillator is turned on and the Key is inserted. **IMPORTANT: Use the illustration on the Infant/Child Key as a guide to correct pads placement.** This placement is different from the standard placement illustrated on the pads for adults and older children.



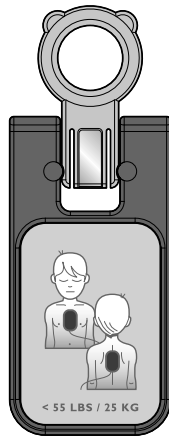
Place pads, one on the chest and one on the back. *It does not matter which pad is placed on the chest or the back.* Once pads are placed, the pads icons stop flashing. Follow the FRx Defibrillator's voice instructions. It will talk you through each step of using it.

CAUTION: Do not leave the Infant/Child Key inserted in the FRx Defibrillator when it is not being used in an emergency. This will cause the FRx to start chirping. In addition, the lower energy provided when the Key is inserted is only appropriate for treating patients under 55 pounds or 8 years old.

TRAINING. The Infant/Child Key can be used with HeartStart Training Pads II to create a training scenario for treating infants and children. CPR for infants and children is different than for adults. It is strongly recommended that anyone who may use the Infant/Child Key be trained in infant/child CPR.

STORAGE. Keep the Infant/Child Key in its pocket in the carry case.

MAINTENANCE. The Infant/Child Key can be cleaned with a soft cloth dampened in soapy water, chlorine bleach (2 tablespoons per quart or liter of water), an ammonia-based cleaner, or isopropyl alcohol (70% solution).



Clé pour nouveau-né/
enfant, avant.

CLÉ POUR NOUVEAU-NÉ/ENFANT 989803139311

La clé pour nouveau-né/enfant est destinée à être utilisée *uniquement* avec le défibrillateur HeartStart FRx afin de traiter un nouveau-né ou un enfant pesant moins de 25 kg ou ayant moins de 8 ans. Si vous hésitez sur l'âge ou le poids de l'enfant, appliquez le défibrillateur *sans* la clé pour nouveau-né/enfant. Pour des instructions sur l'utilisation du défibrillateur FRx, voir le *Manuel d'utilisation* ou l'*Aide mémoire* du défibrillateur FRx.

AVERTISSEMENT : La perte de conscience des nouveau-nés ou des enfants est souvent due à un problème respiratoire ou à un problème autre qu'une défaillance cardiaque.

- Effectuez la RCP sur le nouveau-né/enfant pendant une minute pendant qu'une personne tierce appelle le secours médical d'urgence.
- Si aucune autre personne ne se trouve à proximité, appelez le secours médical d'urgence *après* avoir effectué la RCP pendant une minute.
- Mettez en marche le défibrillateur HeartStart FRx et installez la clé pour nouveau-né/enfant.

Si un protocole local a été mis en place, suivez plutôt ce dernier.

Lorsque la clé pour nouveau-né/enfant est insérée, le défibrillateur HeartStart FRx émet le message vocal « Mode nouveau-né/enfant », atténue automatiquement l'énergie de défibrillation et donne en option les directives vocales de RCP pour nouveau-né/enfant.

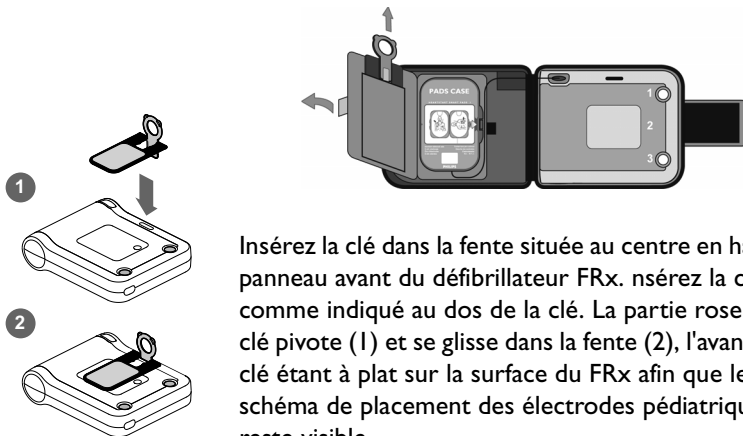
Le traitement d'un nouveau-né/enfant avec le défibrillateur HeartStart FRx ne nécessite pas d'électrodes spéciales, les électrodes HeartStart

SMART II fournies avec le défibrillateur sont conçues pour être utilisées pour le traitement des adultes et des nouveau-nés/enfants.

REMARQUE : Vous pouvez insérer la clé pour nouveau-né/enfant FRx avant ou juste après avoir mis en marche le FRx. Toutefois, la clé doit être insérée *avant* le placement des électrodes sur le patient. Si la clé nouveau-né/enfant est retirée pendant l'utilisation, le FRx annonce « Mode adulte ». Tous les chocs seront délivrés à l'énergie du mode adulte et les directives RCP sur demande seront destinées à la RCP pour adulte.

POUR UTILISER LA CLÉ

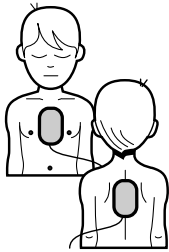
Sortez la clé de sa pochette située dans la sacoche de transport.



Insertion de la clé.

Insérez la clé dans la fente située au centre en haut du panneau avant du défibrillateur FRx. Insérez la clé comme indiqué au dos de la clé. La partie rose de la clé pivote (1) et se glisse dans la fente (2), l'avant de la clé étant à plat sur la surface du FRx afin que le schéma de placement des électrodes pédiatriques reste visible.

Les icônes des électrodes sur la clé se mettent à clignoter quand le défibrillateur est mis en marche et que la clé est insérée. **IMPORTANT : L'illustration figurant sur la clé pour nouveau-né/enfant**



Placement des électrodes en utilisant la clé.

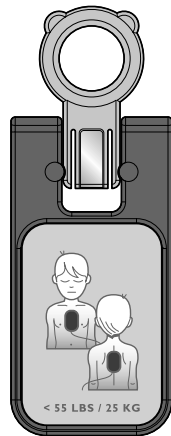
sert de guide pour permettre le placement correct des électrodes. Ce placement est différent du placement normal illustré sur les électrodes pour adultes et enfants plus âgés. Placez les électrodes, une sur le thorax, l'autre sur le dos. *N'importe laquelle des électrodes peut être placée sur le dos ou le thorax.* Une fois les électrodes placées, les icônes des électrodes arrêtent de clignoter. Suivez les instructions vocales du défibrillateur FRx. Il vous guidera étape par étape lors de l'utilisation.

ATTENTION : Ne laissez pas la clé pour nouveau-né/enfant dans le défibrillateur FRx quand il n'est pas utilisé en situation d'urgence. En effet, si la clé est restée insérée, le FRx émet un son modulé. En outre, l'énergie atténuée fournie quand la clé est insérée n'est appropriée que pour le traitement des patients de moins de 25 kilos ou de moins de 8 ans.

FORMATION. La clé pour nouveau-né/enfant peut être utilisée avec les électrodes de formation HeartStart II pour créer un scénario de formation pour le traitement des nouveau-nés et des enfants. La RCP pour nouveau-nés et enfants est différente de celle destinée aux adultes. Il est vivement recommandé que toute personne susceptible d'utiliser la clé pour nouveau-né/enfant connaisse la RCP adaptée aux nouveau-nés/enfants.

ENTREPOSAGE. Conservez la clé pour nouveau-né/enfant dans sa poche dans la sacoche de transport.

ENTRETIEN. La clé pour nouveau-né/enfant peut être nettoyée avec un chiffon doux humidifié dans de l'eau savonneuse, javellisée (2 cuillères à café par litre d'eau), du nettoyant à l'ammoniaque ou de l'alcool isopropylique (solution à 70 %).



Kinderschlüssel,
Vorderseite.

KINDERSCHLÜSSEL 989803139311

Der Kinderschlüssel ist *nur* zur Verwendung mit dem HeartStart FRx Defibrillator für die Behandlung von Kindern unter 25 kg oder 8 Jahren vorgesehen. Falls das Gewicht oder Alter des Kindes nicht genau bekannt ist, ist der Defibrillator *ohne* den Kinderschlüssel zu verwenden. Anweisungen zur Verwendung des FRx Defibrillators sind in der *Benutzeranleitung* oder *Kurzanleitung* für den FRx Defibrillator enthalten.

WARNUNG: Wenn Kinder nicht reagieren, sind häufig Atmungsschwierigkeiten oder andere Probleme, nicht aber Herzprobleme die Ursache

- Eine Minute lang Kinder Herzdruckmassage und Beatmung durchführen, während ein Beistehender den Rettungsdienst alarmiert.
- Falls niemand verfügbar ist, den Rettungsdienst erst alarmieren, *nachdem* eine Minute lang Herzdruckmassage und Beatmung durchgeführt wurde.
- Schalten Sie den HeartStart FRx Defibrillator ein und setzen Sie den Kinderschlüssel ein. Sonst die ortsüblichen vorschriften.

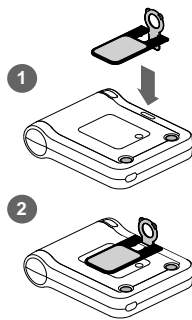
Wenn der Kinderschlüssel eingelegt ist, meldet der HeartStart FRx „Kindermodus“, reduziert automatisch die Energieabgabe und liefert optionale Anleitungen zur Herzdruckmassage und Beatmung von Kindern.

Zur Behandlung von Kindern mit dem HeartStart FRx sind keine besonderen Elektroden erforderlich. Die mit dem HeartStart gelieferten SMART Pads II Elektroden eignen sich zum Einsatz an Erwachsenen und Kindern.

HINWEIS: Es ist unwichtig, ob der Kinderschlüssel vor oder direkt nach dem Einschalten des FRx eingelegt wird. Wichtig ist, dass der Schlüssel vor dem Anlegen der Elektroden am Patienten eingesetzt wird. Wenn der Kinderschlüssel während der Verwendung entfernt wird, meldet der FRx „Erwachsenenmodus“. Alle ausgelösten Schocks verwenden die Energiemenge für Erwachsene, und Herzdruckmassage- und Beatmung-Anweisungen sind für die von Erwachsenen.

VERWENDUNG DES SCHLÜSSELS

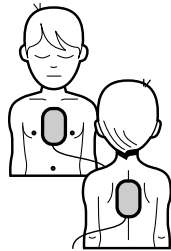
Nehmen Sie den Schlüssel aus der Tragetasche.



Einlegen des Schlüssels.

Den Schlüssel in den Schlitz oben in der Mitte der FRx Defibrillator Vorderseite einstecken. Den Schlüssel, so wie auf seiner Rückseite gezeigt einsetzen. Der rosafarbene Teil des Schlüssels kann gedreht werden (1) und passt in den Schlitz (2). Die Vorderseite des Schlüssels liegt dabei flach auf der Oberfläche des FRx, sodass das Diagramm mit der richtigen Elektroden-platzierung für Kinder zu sehen ist.

Das Elektrodensymbol auf dem Schlüssel blinkt, wenn der Defibrillator eingeschaltet und der Schlüssel eingesetzt ist. **WICHTIG: Die Illustration auf dem Kinderschlüssel ist eine Anleitung zum richtigen Anlegen der Elektroden.** Die



Elektrodenposition
bei Verwendung
des Schlüssels.

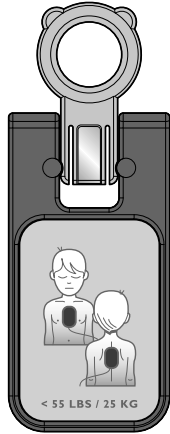
Platzierung unterscheidet sich von der Standardposition, die auf den Elektroden für Erwachsene und ältere Kinder abgebildet ist. Eine Elektrode auf der Brustkorb, die andere auf dem Rücken anbringen. Es spielt dabei keine Rolle, welche Elektrode auf welcher Seite angebracht wird. Wenn die Elektroden angebracht sind, hört das Elektrodensymbol auf zu blinken. Danach die Sprachaufforderungen des FRx Defibrillators befolgen, die durch jeden Verwendungsschritt führen.

VORSICHT: Den Kinderschlüssel nicht im FRx Defibrillator eingesetzt lassen, wenn der Defibrillator sich nicht im Noteinsatz befindet. Der FRx gibt sonst ein Tonsignal ab. Darüber hinaus ist die bei eingelegetem Schlüssel verminderte Energieabgabe nur zur Behandlung von Patienten unter 25 kg oder 8 Jahren geeignet.

SCHULUNG. Der Kinderschlüssel kann mit HeartStart II Schulungselektroden verwendet werden, um Schulungsszenarien für die Behandlung von Kindern zu erstellen. Die Herzdruckmassage und Beatmung für Säuglinge und Kinder ist anders als für Erwachsene. Es ist sehr zu empfehlen, dass alle Benutzer des Kinderschlüssels in der Herzdruckmassage und Beatmung von Kindern ausgebildet sind.

LAGERUNG. Den Kinderschlüssel in der dafür vorgesehenen Tasche in der Tragetasche aufbewahren.

WARTUNG. Der Kinderschlüssel kann mit einem mit Seifenlauge, Chlorbleiche (2 Esslöffel pro Liter Wasser), einem auf Ammoniak basierendem Reinigungsmittel oder Isopropylalkohol (70%-Lösung) angefeuchteten weichen Tuch gereinigt werden.



Baby-/kindersleutel,
vooraanzicht.

BABY-/KINDERSLEUTEL 989803139311

De baby-/kindersleutel is *uitsluitend* bestemd voor gebruik met de HeartStart FRx defibrillator ter behandeling van baby's of kinderen met een lichaamsgewicht van minder dan 25 kg of jonger dan 8 jaar. Als u niet zeker weet wat het lichaamsgewicht of de leeftijd van het kind is, gebruikt u de defibrillator *zonder* de baby-/kindersleutel. Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* of de *Beknopte naslaggids* van de FRx defibrillator voor informatie over het gebruik van de FRx defibrillator.

WAARSCHUWING: Baby's en kinderen verliezen vaker het bewustzijn vanwege ademhalingsproblemen en andere problemen dan vanwege hartproblemen.

- Voer een minuut reanimatie voor baby's/kinderen uit terwijl een omstander het alarmnummer/de ambulancedienst belt.
- Als er geen omstanders zijn, belt u zelf de ambulancedienst *nadat* u een minuut lang reanimatie verricht hebt.
- Zet de HeartStart FRx defibrillator aan en installeer de baby-/kindersleutel.

Volg anders het plaatselijke protocol.

Als de baby-/kindersleutel is geïnstalleerd, kondigt de HeartStart FRx 'Baby/kindmodus' aan, verlaagt hij automatisch de defibrillatie-energie en biedt hij desgewenst reanimatiebegeleiding voor baby's/kinderen.

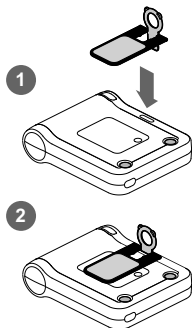
Er zijn geen speciale defibrillatie-elektroden vereist om een baby of kind met de HeartStart FRx te behandelen: de HeartStart SMART elektroden II die

met de defibrillator meegeleverd worden, kunnen zowel bij een volwassene als bij een baby/kind gebruikt worden.

NB: Het maakt geen verschil of u de baby-/ kindersleutel voor of onmiddellijk na het inschakelen van de FRx installeert. De sleutel moet echter wel worden geïnstalleerd *voordat* u de elektroden bij de patiënt aanbrengt. Als de baby-/ kindersleutel tijdens gebruik verwijderd wordt, kondigt de FRx 'Modus volwassene' aan. Alle schokken die nu worden afgegeven hebben een energieniveau voor volwassenen en de optionele reanimatiebegeleiding geldt voor volwassenen.

GEBRUIK VAN DE SLEUTEL

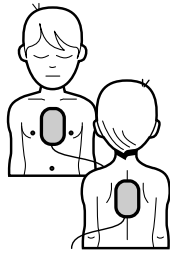
Haal de sleutel uit het vak in de draagtas.



De sleutel installeren.

Steek de sleutel in het sleutelgat middenboven op het voorpaneel van de FRx defibrillator. Installeer de sleutel zoals afgebeeld op de achterkant van de sleutel. Het roze gedeelte van de sleutel draait (1) en past in het sleutelgat (2), waarbij de voorkant van de sleutel plat op de bovenkant van de FRx komt te liggen en u het diagram voor plaatsing van de pediatrie elektroden kunt zien.

De elektrodepictogrammen op de sleutel beginnen te knipperen nadat de defibrillator is aangezet en de sleutel is geïnstalleerd. **BELANGRIJK: Gebruik de illustratie**



Plaatsing van elektroden bij gebruik van de sleutel.

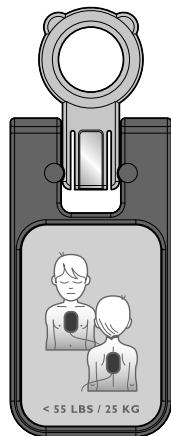
op de baby-/kindersleutel als richtlijn voor juiste plaatsing van de elektroden. Deze plaatsing wijkt af van de standaard plaatsing die afgebeeld staat op de elektroden voor volwassenen en oudere kinderen. Plaats de elektroden: een op de borst en een op de rug. *Het maakt niet uit welke elektrode u op de borst plaatst en welke op de rug.* Nadat de elektroden geplaatst zijn, stoppen de elektrodepictogrammen met knippen. Volg de gesproken aanwijzingen van de FRx defibrillator. U wordt met gesproken opdrachten begeleid bij elke processtap.

LET OP: Laat de baby-/kindersleutel niet in de FRx defibrillator zitten als deze niet voor een noodgeval gebruikt wordt. Hierdoor zal de FRx gaan kwetteren. Daarnaast is de beperkte energie die geleverd wordt als de sleutel is geïnstalleerd, alleen geschikt voor behandeling van patiënten met een lichaamsgewicht onder 25 kilo of jonger dan 8 jaar.

TRAINING. De baby-/kindersleutel kan gebruikt worden met HeartStart trainings elektroden II om een trainingsscenario voor behandeling van baby's en kinderen op te zetten. Reanimatie voor zuigelingen en kinderen wijkt af van die voor volwassenen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat personen die de baby-/kindersleutel misschien zullen moeten gebruiken, een opleiding krijgen in reanimatie bij baby's/kinderen.

OPSLAG. Bewaar de baby-/kindersleutel in het daartoe bestemde vak in de draagtas.

ONDERHOUD. De baby-/kindersleutel kan schoongemaakt worden met een zachte doek die is bevochtigd met zeepsop, chloorbleekmiddel (2 eetlepels per liter water), schoonmaakmiddelen op ammoniakbasis of 70 % isopropanol.



Llave para bebés/niños,
parte delantera.

LLAVE PARA BEBÉS/NIÑOS 989803139311

La llave para bebés/niños debe utilizarse *exclusivamente* con el desfibrilador HeartStart FRx para el tratamiento de un bebé o un niño de menos de 25 kg de peso u 8 años de edad. Si no está seguro de la edad o el peso exactos del niño, aplique el tratamiento *sin* la llave para bebés/niños. Si desea instrucciones acerca de cómo usar el desfibrilador, consulte el *Manual de instrucciones* del desfibrilador FRx o la *Guía de referencia rápida*.

ADVERTENCIA: Es más frecuente que los niños y bebés no respondan a causa de problemas respiratorios o de otro tipo que por problemas cardíacos.

- Aplique una RCP al bebé/niño durante un minuto mientras otra persona llama al servicio de urgencias.
 - Si no hay otra persona presente, llame a urgencias *después* de realizar la RCP durante un minuto.
 - Encienda el desfibrilador HeartStart FRx e instale la llave para bebés/niños.
- O bien, guíese por los protocolos locales.

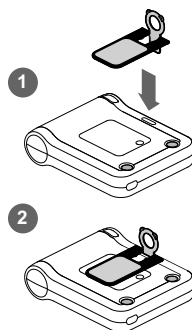
Con la llave para bebés/niños insertada, el desfibrilador HeartStart FRx anuncia la activación del “Modo bebé/niño”, reduce automáticamente la energía de desfibrilación y, si se solicita, proporciona instrucciones para realizar una RCP al bebé/niño.

El HeartStart FRx no requiere electrodos de desfibrilador especiales para el tratamiento de un bebé o un niño; los electrodos HeartStart SMART II suministrados con el desfibrilador pueden utilizarse igualmente con adultos que con bebés/niños.

NOTA: No importa si inserta la llave para bebés/niños antes de encender el desfibrilador FRx o inmediatamente después. No obstante, la llave debe insertarse *antes* de colocar los electrodos al paciente. Si quita la llave para bebés/niños durante el uso, el FRx anunciará el “Modo adulto”. Las descargas se administrarán con energía para adultos y las instrucciones opcionales de RCP serán las correspondientes a un adulto.

PARA UTILIZAR LA LLAVE

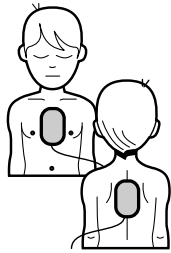
Saque la llave del bolsillo provisto para ella en el estuche de transporte.



Inserción de la llave.

Inserte la llave en la ranura central de la parte superior del panel delantero del desfibrilador FRx. Coloque la llave según se muestra en la ilustración de su parte posterior. La parte de color rosa de la llave se puede girar (1) para encajarla en la ranura (2), quedando la parte delantera de la llave plana sobre la superficie del FRx, de tal forma que está visible el diagrama de colocación de los electrodos pediátricos.

Al encender el desfibrilador e insertar la llave, comienzan a parpadear los iconos de los electrodos en la llave. **IMPORTANTE:** Utilice la ilustración de la llave para bebés/niños como guía para colocar correctamente los electrodos. Estos



Colocación de los electrodos cuando se utiliza la llave.

electrodos no se colocan en la misma posición que los electrodos para adultos y niños de más edad. Coloque uno de los electrodos en el pecho y el otro en la espalda. *No importa cuál de los electrodos se le pone en la espalda o en el pecho.* Una vez colocados los electrodos, dejan de parpadear los iconos. Siga las instrucciones verbales del desfibrilador FRx. Recibirá instrucciones sobre cada paso necesario para utilizarlo.

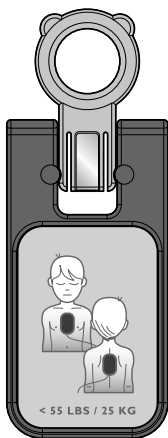
PRECAUCIÓN: Retire la llave para bebés/niños del desfibrilador FRx cuando acabe la emergencia. De lo contrario, el FRx comenzará a emitir un pitido agudo. Además, la baja energía que se administra cuando está insertada la llave sólo es apropiada para pacientes de menos de 25 kg de peso u ocho años de edad.

ENTRENAMIENTO. La llave para bebés/niños puede utilizarse con los electrodos de entrenamiento HeartStart II para crear una situación de entrenamiento para el tratamiento de bebés y niños. La RCP para bebés y niños no se realiza igual que en los adultos. Se recomienda encarecidamente que cualquier persona que pueda verse en la necesidad de utilizar la llave para bebés/niños se entrene con la RCP para pacientes pediátricos.

ALMACENAMIENTO. Conserve la llave para bebés/niños en su propio bolsillo del estuche de transporte.

MANTENIMIENTO. Limpie la llave para bebés/niños con un paño suave humedecido en agua jabonosa, lejía (2 cucharaditas por cuarto de litro de agua), un limpiador a base de amoníaco o bien alcohol isopropílico (solución al 70%).

ATTIVATORE PEDIATRICO 989803139311



Attivatore pediatrico,
parte anteriore.

L'attivatore pediatrico deve essere usato *esclusivamente* con il defibrillatore FRx HeartStart per il trattamento di un infante o di un bambino con peso inferiore a 25 kg o di età inferiore a 8 anni. Se non si è certi del peso preciso o dell'età esatta, applicare il defibrillatore *senza* l'attivatore pediatrico. Per le istruzioni relative all'utilizzo del defibrillatore FRx, fare riferimento al *Manuale per l'utente* del defibrillatore FRx o alla *Guida rapida di riferimento*.

AVVERTENZA: gli infanti e i bambini molto spesso non reagiscono a causa della respirazione o di altri problemi cardiaci.

- Mentre un assistente chiama il numero di emergenza, eseguire un minuto di rianimazione cardiopolmonare pediatrica.
- In assenza di assistenti, chiamare il numero di emergenza *dopo* aver eseguito la RCP per 1 minuto.
- Accendere il defibrillatore FRx HeartStart e installare l'attivatore pediatrico.
- In alternativa, seguire il protocollo locale.

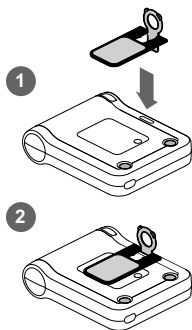
Con l'attivatore pediatrico inserito, HeartStart FRx emette il messaggio "Modalità pazienti pediatrici", riduce automaticamente l'energia di defibrillazione e fornisce le istruzioni dettagliate opzionali, relative alla rianimazione cardiopolmonare pediatrica.

Non sono necessari elettrodi di defibrillazione particolari per utilizzare l'FRx HeartStart per il trattamento di un infante o di un bambino; gli elettrodi HeartStart SMART Pads II forniti con il defibrillatore sono stati ideati per un utilizzo su pazienti sia adulti che pediatrici.

NOTA: non importa se si inserisce l'attivatore pediatrico prima dell'accensione dell'FRx o immediatamente dopo l'accensione. Tuttavia, occorre inserire l'attivatore *prima* di posizionare gli elettrodi sul paziente. Se si rimuove l'attivatore pediatrico durante l'utilizzo, l'FRx emetterà il messaggio "Modalità adulto". Qualsiasi scarica erogata sarà di energia a livello adulto e le istruzioni opzionali relative alla RCP saranno per pazienti adulti.

PER UTILIZZARE L'ATTIVATORE

Rimuovere l'attivatore pediatrico dalla sua custodia nella borsa per il trasporto.



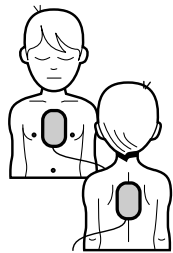
Inserimento dell'attivatore.

Inserire l'attivatore nello slot in alto al centro del pannello anteriore del defibrillatore FRx. Inserire l'attivatore come mostrato sulla parte posteriore dell'attivatore. La porzione rosa dell'attivatore gira (1) e si inserisce nello slot (2), con la parte anteriore dell'attivatore in posizione orizzontale sulla superficie dell'FRx in modo che risulti visibile lo schema di posizionamento degli elettrodi pediatrici.

I simboli degli elettrodi presenti sull'attivatore cominciano a lampeggiare quando si accende il defibrillatore e si inserisce l'attivatore.

IMPORTANTE: utilizzare la figura presente sull'attivatore pediatrico come guida per regolare il posizionamento degli elettrodi.

Tale posizionamento è diverso da quello standard



Posizionamento degli elettrodi quando si utilizza l'attivatore.

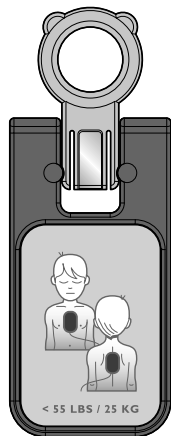
raffigurato sugli elettrodi per adulti e bambini di età superiore. Posizionare gli elettrodi, uno sul torace e l'altro sulla schiena. *Non importa quale elettrodo viene posizionato sul torace o quale sulla schiena.* Una volta posizionati gli elettrodi, i simboli relativi cesseranno di lampeggiare. Seguire le istruzioni vocali del defibrillatore FRx. Esso indicherà all'operatore ogni fase del suo utilizzo.

ATTENZIONE: non lasciare inserito l'attivatore pediatrico nel defibrillatore FRx quando non viene utilizzato in un'emergenza. Ciò causa l'emissione di un segnale acustico da parte dell'FRx. Inoltre, la bassa energia fornita quando si inserisce l'attivatore è adeguata esclusivamente al trattamento di pazienti con peso inferiore a 25 kg o di età inferiore a 8 anni.

ADDESTRAMENTO. È possibile utilizzare l'attivatore pediatrico con gli elettrodi per addestramento HeartStart Pads II per creare una simulazione per addestramento relativa al trattamento di infanti e bambini. L'RCP per infanti e bambini è diversa da quella per adulti. Si consiglia vivamente che qualsiasi persona in grado di utilizzare l'attivatore pediatrico venga addestrata nella rianimazione cardiopolmonare pediatrica.

CONSERVAZIONE. Conservare l'attivatore pediatrico nell'apposita tasca all'interno della borsa per il trasporto.

MANUTENZIONE. È possibile pulire l'attivatore pediatrico con un panno morbido, inumidito con acqua saponata, candeggina (2 cucchiaini ogni quarto di litro d'acqua), un detergente contenente ammoniaca o alcol isopropilico (soluzione al 70 %).



Codificador/chave
lactentes/crianças,
parte da frente

CODIFICADOR/CHAVE PARA LACTENTES/CRIANÇAS 989803 | 393 | I

O codificador/chave para lactentes/crianças deve ser utilizado *exclusivamente* com o Desfibrilador HeartStart FRx para tratamento de lactentes ou crianças com peso inferior a 25 kg ou com menos de 8 anos de idade. Se não houver dados precisos sobre a idade ou peso da criança, aplique a terapia de desfibrilação *sem* o codificador/chave para lactentes/crianças. Para obter mais instruções sobre o uso do desfibrilador FRx, consulte o *Manual do Proprietário* ou o *Guia de Referência Rápida* do desfibrilador FRx.

AVISO: Frequentemente, lactentes e crianças mostram menos resposta devido a problemas respiratórios ou outros do que devido a questões cardíacas.

- Administre RCP de um minuto para lactentes/crianças, enquanto uma pessoa próxima chama o número de telefone de emergências/192.
- Se não houver nenhuma pessoa nas proximidades, ligue para o 192 *após* administrar RCP durante 1 minuto.
- Ative o Desfibrilador HeartStart FRx e instale o codificador/chave para lactentes/crianças. Se for o caso, siga o protocolo local.

Com o codificador/chave para lactentes/crianças inserido, o HeartStart FRx mostrará o “Modo pediátrico para lactentes/crianças” reduzindo, automaticamente, a energia de desfibrilação e fornecendo instrução opcional sobre a RCP para o pequeno paciente.

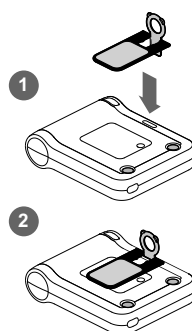
Durante a utilização do HeartStart FRx para terapia de lactentes ou crianças, não existe necessidade de utilizar eletrodos especiais, porque os eletrodos II SMART HeartStart fornecidos com o desfibrilador

podem ser usados em pacientes adultos e lactentes/crianças.

OBS.: É indiferente se o codificador/chave para lactentes/crianças for inserido antes ou imediatamente após ativar o FRx, mas o codificador deverá estar inserido *antes* de posicionar os eletrodos no paciente. Se o codificador/chave para lactentes/crianças for retirado durante o uso, o FRx emitirá o aviso “Modo adulto”. Os choques conseguintes serão administrados com energia para adultos e as instruções de RCP também estarão destinadas a pacientes adultos.

PARA USAR O CODIFICADOR/CHAVE

Retire o codificador/chave da embalagem especial na maleta.

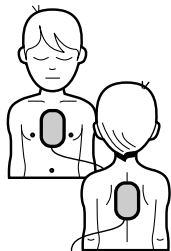


Insera o codificador/chave.



Insera o codificador/chave na ranhura na parte superior central do painel do desfibrilador FRx. Insira o codificador/chave como mostrado na parte de trás do mesmo. A parte rosa do codificador/chave gira (1) e encaixa na ranhura (2), com a parte da frente da chave na superfície do FRx, de forma que o diagrama de posicionamento dos eletrodos pediátricos permaneça visível.

Quando o desfibrilador estiver ligado e o codificador/chave inserido, os ícones nos eletrodos começarão a piscar. **IMPORTANTE:** Utilize a figura no codificador/chave para lactentes/crianças como ajuda para a correta colocação dos eletrodos.



Posicione os eletrodos.

Esse posicionamento é diferente da colocação padrão mostrada pelas figuras nos eletrodos para adultos e crianças mais velhas.

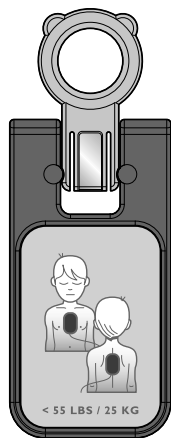
Posicione os eletrodos, um no tórax e outro nas costas. É indiferente qual eletrodo será aplicado no tórax ou nas costas. Depois que os eletrodos estiverem posicionados, os ícones param de piscar. Siga as instruções de voz do desfibrilador FRx, que serão emitidas durante cada fase de uso.

ATENÇÃO: Se não estiver sendo utilizado para uma emergência, não deixe o codificador/chave para lactentes/crianças inserido no desfibrilador FRx, ou o FRx começará a emitir um som agudo. Além disso, com o codificador/chave inserido, a energia reduzida administrada somente é destinada para o tratamento de pacientes com peso inferior a 25 kg ou com menos de 8 anos de idade.

TREINAMENTO. O codificador/chave para lactentes/crianças pode ser utilizado com os Eletrodos de treinamento II HeartStart visando criar um ambiente de capacitação para o tratamento de crianças e lactentes. A RCP para lactentes e crianças é diferente da de adultos. Recomendamos expressamente que todas as pessoas que possam vir a utilizar o codificador/chave para lactentes/crianças sejam treinadas em RCP para lactentes e crianças.

ARMAZENAMENTO. Mantenha o codificador/chave para lactentes/crianças na embalagem especial na maleta de transporte.

CUIDADOS. O codificador/chave para lactentes/crianças pode ser limpo com um pano macio umedecido em água com sabão, alvejante (2 colheres de sopa para um litro de água), produto de limpeza à base de amoníaco ou álcool isopropílico (solução a 70%).



Nyckel för barn och spädbarn, framsida.

NYCKEL FÖR BARN OCH SPÄDBARN 989803|393|1

Nyckeln för barn och spädbarn är *endast* avsedd att användas med HeartStart FRx-defibrillatorn vid behandling av ett spädbarn eller barn som väger under 25 kg eller är yngre än 8 år. Om du är osäker på barnets exakta vikt eller ålder ska du använda defibrillatorn *utan* nyckeln för barn och spädbarn. Instruktioner om hur du använder FRx-defibrillatorn finns i *användarhandboken* eller *snabbguiden* till FRx-defibrillatorn.

WARNING! Medvetslöshet hos barn beror vanligtvis inte på hjärtproblem, utan orsaken är oftare andningsproblem eller andra problem.

- Ge hjärt-lungräddning till barnet och spädbarnet under en minut medan en närvarande person ringer 112/ambulansen.
- Om ingen annan person finns närvarande ringer du efter ambulansen *efter* att du har gett hjärt-lungräddning under 1 minut.
- Slå på HeartStart FRx-defibrillatorn och sätt i nyckeln för barn och spädbarn.

Alternativt följer du ditt lokala protokoll.

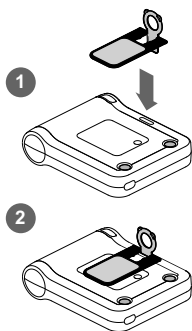
När nyckeln för barn och spädbarn har satts i avges meddelandet "Läge för barn och spädbarn" från HeartStart FRx, defibrilleringsenergin minskas automatiskt, och vägledning för hjärt-lungräddning till spädbarn och barn ges (valfritt).

Inga särskilda defibrillatorelektroder krävs för att använda HeartStart FRx till att behandla ett spädbarn eller barn. HeartStart SMART-elektroder II som medföljer defibrillatorn är utformade för användning till både vuxna och barn och spädbarn.

OBS! Det har ingen betydelse om du sätter i nyckeln för barn och spädbarn innan eller omedelbart efter att du har slagit på FRx. Helst ska dock nyckeln sättas i *innan* elektroderna appliceras på patienten. Om nyckeln för barn och spädbarn avlägsnas under användning hörs meddelandet "Läge för vuxna". Om defibrilleringar utförs sker det med energidosen för vuxna patienter, och eventuella HLR-instruktioner som ges gäller för vuxna.

SÅ HÄR ANVÄNDER DU NYCKELN

Ta ut nyckeln ur fickan i bärväskan.

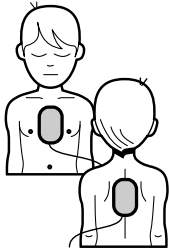


Sätta i nyckeln.



Sätt in nyckeln i öppningen mitt på den övre delen av FRx-defibrillatorns frontpanel. Sätt i nyckeln så som visas på baksidan av nyckeln. Den rosa delen av nyckeln böjs (1) och stoppas in i öppningen (2), med den främre delen av nyckeln liggande mot ytan på FRx så att diagrammet med elektrodplacering för barn är synligt.

Elektrodikonerna på nyckeln börjar blinka när defibrillatorn är påslagen och nyckeln sitter i.
VIKTIGT! Använd illustrationen på nyckeln för barn och spädbarn som en vägledning för korrekt placering av elektroderna. Den här placeringen skiljer sig från standardplaceringen som illustreras på elektroderna för vuxna och äldre barn.



Placera elektroderna.

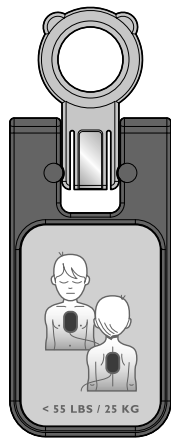
Placera den ena elektroden på bröstkorgen och den andra på ryggen. *Det har ingen betydelse vilken av elektroderna som placeras på bröstkorgen eller på ryggen.* När elektroderna har placerats slutar elektrodikonerna att blinka. Följ röstinstruktionerna som hörs från FRx-defibrillatorn. Den vägleder dig med röstinstruktioner genom varje steg.

VIKTIGT! Lämna inte kvar nyckeln för barn och spädbarn i FRx-defibrillatorn när den inte används i en nödsituation. Om du gör det börjar FRx att pipa. Dessutom är den lägre energidos som avges när nyckeln sitter i bara lämpad för behandling av patienter som väger mindre än 25 kg eller är yngre än 8 år.

ÖVNING. Nyckeln för barn och spädbarn kan användas tillsammans med HeartStart-övningselektroder II för att skapa ett övningsscenario för behandling av barn och spädbarn. HLR-rutinerna för spädbarn och barn skiljer sig från dem för vuxna personer. Vi rekommenderar starkt att alla som kan komma att använda nyckeln för barn och spädbarn utbildas i hjärt-lungräddning för barn och spädbarn.

FÖRVARING. Förvara nyckeln för barn och spädbarn i dess ficka i bärväska.

UNDERHÅLL. Nyckeln för barn och spädbarn kan rengöras med en mjuk trasa fuktad med tvålatten, klorin (2 matskedar per 250 ml vatten), ammoniakbaserat rengöringsmedel eller isopropylalkohol (70-procentig lösning).



Nøkkel for spedbarn/barn, forside

NØKSEL 989803139311 FOR SPEDBARN/BARN

Nøkkelen for spedbarn/barn skal *bare* brukes med HeartStart FRx-defibrillatoren for å behandle spedbarn eller barn som veier under 25 kg eller som er under 8 år. Hvis du er usikker på barnets nøyaktige vekt eller alder, bruk defibrillatoren *uten* nøkkelen for spedbarn/barn. Du finner bruksanvisning for FRx-defibrillatoren i *Brukerhåndbok* for FRx-defibrillator eller i *Hurtigveiledning*.

ADVARSEL: Spedbarn og barn blir oftere livløse på grunn av pustevansker eller andre problemer, enn på grunn av hjerteproblemer.

- Gi HLR i ett minutt til spedbarn/barn mens en tilstedeværende ringer etter ambulanse.
- Hvis ingen andre personer er tilstede, ring selv etter ambulanse *etter at* du har utført HLR i 1 minutt.
- Slå på HeartStart FRx-defibrillatoren og sett i nøkkelen for spedbarn/barn.
- Følg eventuelt den lokale protokollen.

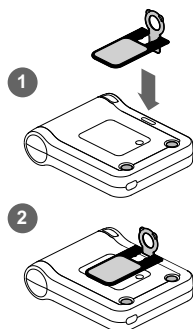
Når nøkkelen for spedbarn/barn er satt i, vil HeartStart FRx gi melding om "Modus for spedbarn/barn". Dette reduserer automatisk defibrilleringsenergien og gir valgfri HLR-veiledning for spedbarn/barn.

Det kreves ingen spesielle defibrillatorelektroder for å bruke HeartStart FRx til å behandle et spedbarn eller barn. HeartStart SMART-elektrode II som leveres med defibrillatoren, er designet for å brukes både på voksne og spedbarn/barn.

MERK: Det spiller ingen rolle om du setter i nøkkelen for spedbarn/barn før eller rett etter at du slår på FRx. Nøkkelen bør imidlertid settes i før elektrodene plasseres på pasienten. Hvis nøkkelen for spedbarn/barn trekkes ut under bruk, vil FRx annonsere "Voksen modus". Alle avgitte sjokk vil ha energi beregnet på voksne, og eventuell HLR-veiledning vil være for voksne.

SLIK BRUKES NØKKELEN

Ta nøkkelen ut av lommen i bæreesken.

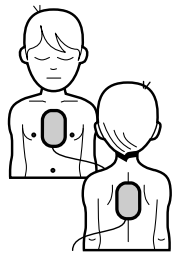


Sette i nøkkelen.



Sett nøkkelen i sporet øverst midt på FRx-defibrillatorens frontpanel. Sett i nøkkelen som vist på baksiden av nøkkelen. Den rosa delen av nøkkelen kan dreies (1) og passer i sporet (2), med nøkkelens forside liggende flatt på overflaten av FRx, slik at diagrammet for plassering av elektrodene for pediatriske pasienter er synlig.

Elektrodenes ikoner på nøkkelen begynner å blinke når defibrillatoren er slått på og nøkkelen er satt i. **VIKTIG: Bruk illustrasjonen på nøkkelen for barn/spedbarn som veiledning for riktig elektrodeplassering.** Denne plasseringen er forskjellig fra standardplasseringen som er vist på elektrodene for voksne og eldre barn. Plasser én elektrode på brystet og én på ryggen. *Det er helt*



Elektrodeplassing ved bruk av nøkkelen.

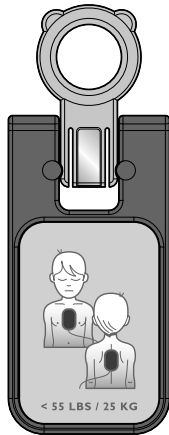
vilkårlig hvilken elektrode som plasseres på brystet eller ryggen. Etter at elektrodene er plassert, slutter elektrodene ikoner å blinke. Følg FRx-defibrillatorens taleinstruksjoner. Den vil gi taleinstruksjoner gjennom hvert trinn under bruk.

OBS! La ikke nøkkelen for spedbarn/barn stå i FRx-defibrillatoren når den ikke brukes ved øyeblikkelig hjelp. Dette vil føre til at FRx begynner å pipe. Videre passer den lavere energien som avgis når nøkkelen står i, til å behandle pasienter som veier under 25 kg eller er under 8 år.

OPPLÆRING. Nøkkelen for spedbarn/barn kan brukes med HeartStart øvelseselektroder II til å lage et øvelsesscenario for å behandle spedbarn og barn. HLR utføres på annen måte på spedbarn og barn enn på voksne. Det anbefales på det sterkeste at alle som kommer til å bruke nøkkelen for spedbarn/barn, får opplæring i HLR for spedbarn/barn.

OPPBEVARING. Oppbevar nøkkelen for spedbarn/barn i lommen for dette i bæresesken.

VEDLIKEHOLD. Nøkkelen for spedbarn/barn kan vaskes med en myk klut fuktet med såpevann, klor (2 spiseskjeer per liter vann), et salmiakbasert rengjøringsmiddel eller isopropylalkohol (70 % oppløsning).



Vauvan/lapsen defibrillaatioavain, etupuoli.

VAUVOJEN/LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIN 989803 | 393 | I

Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta saa käyttää *vain* HeartStart FRx -defibrillaattorin kanssa hoitamaan vauvoja ja alle 25 kg:n painoisia ja alle 8-vuotiaita lapsia. Jos et ole varma lapsen tarkasta iästä tai painosta, käytä defibrillaattoria *ilman* vauvojen/lasten defibrillaatioavainta. FRx-defibrillaattorin käyttöohjeet ovat FRx-defibrillaattorin käyttöoppaassa tai pikaoppaassa.

VAROITUS: Vauvat ja lapset voivat mennä elottomiksi useammin hengitysvaikeuksien tai muiden seikkojen vuoksi kuin sydänongelmista johtuen.

- Anna vauvalle tai lapselle 1 minuutin ajan PPE:tä sillä aikaa kun joku muu paikalla olija soittaa hätänumeroon.
- Jos paikalla ei ole muita, soita hätänumeroon sen jälkeen kun olet antanut PPE:tä 1 minuutin ajan.
- Kytke HeartStart FRx-defibrillaattori päälle ja työnnä vauvojen/lasten defibrillaatioavain etupaneelin aukkoon.

Vaihtoehtoisesti voit noudattaa paikallista hoito-ohjelmaa.

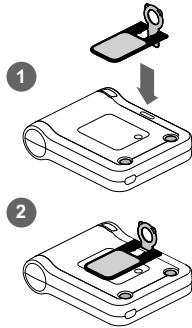
Kun vauvojen/lasten defibrillaatioavain on työnnetty aukkoon, HeartStart FRx-defibrillaattori ilmoittaa ”Vauvojen ja lasten defibrillaatiotila”, vähentää automaattisesti defibrillaatioenergiaa ja antaa valittaessa vauvojen/lasten PPE-ohjausta.

HeartStart FRx-defibrillaattoria käytettäessä vauvojen tai lasten hoitoon ei tarvita vauvoille ja lapsille tarkoitettuja erityisdefibrillaatioelektrodeja, sillä defibrillaattorin mukana toimitetut HeartStart SMART-defibrillaatioelektrodit II on tarkoitettu käytettäväksi sekä vauvoilla ja lapsilla että aikuisilla.

HUOMAUTUS: Ei ole väliä työnnetäänkö vauvojen/lasten defibrillaatioavain aukkoon ennen FRx-defibrillaattorin virran kytkemistä tai välittömästi sen jälkeen. Defibrillaatioavain pitää kuitenkin työntää sisään ennen elektrodien kiinnittämistä potilaaseen. Jos vauvojen/lasten defibrillaatioavain poistetaan käytön aikana, FRx-defibrillaattori ilmoittaa ”Aikuisten tila”. Kaikkien annettavien defibrillaatioiskujen energia on tarkoitettu aikuisten hoitoon ja PPE-opastus on samoin aikuisten hoitoa koskeva.

VAUVOJEN/LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIMEN KÄYTTÖ

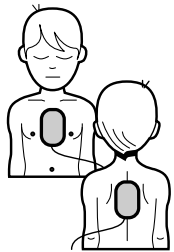
Työnnä vauvojen/lasten defibrillaatioavain FRx-defibrillaattorin etupaneelin yläosassa keskellä olevaan aukkoon.



Defibrillaatioavaimen työntäminen aukkoon.

Työnnä defibrillaatioavain aukkoon avaimen takapinnalla olevan kuvan mukaisesti. Defibrillaatioavaimen vaaleanpunainen osa kiertyy (1) aukossa (2) ja sopii siihen siten, että avaimen etuosa asettuu FRx-defibrillaattorin pintaa vasten siten, että lasten defibrillaatioelektrodien asettelua esittävä kuvio on näkyvässä.

Avaimessa olevat elektrodikuvakkeet alkavat vilkkua, kun defibrillaattoriin kytketään virta ja avain työnnetään aukkoon. **TÄRKEÄÄ: Asettele defibrillaatioelektrodit vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen**



Elektrodien asettelu defibrillaatioavainta käytettäessä.

kuvion mukaisesti. Tämä asettelu poikkeaa defibrillaatioelektrodeissa kuvatusta asettelusta, joka on tarkoitettu aikuisia ja vanhempia lapsia varten.

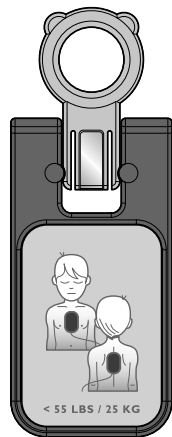
Kiinnitä toinen defibrillaatioelektrodi rintakehälle ja toinen selkään. *Ei ole väliä kumpi elektrodi kiinnitetään rintakehälle tai selkään.* Kun elektrodit on kiinnitetty, elektrodikuvakkeet lakkaavat vilkkumasta. Noudata FRx-defibrillaattorin äänikehoitteita. Äänikehoitteet opastavat suorittamaan kunkin vaiheen.

HUOMAUTUS: Älä jätä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta FRx-defibrillaattoriin, kun sitä ei käytetä hätätilanteessa. FRx-defibrillaattori alkaa tästä syystä piipittää. On huomattava, että defibrillaatioavaimen ollessa defibrillaattorissa sen antama energia riittää vain alle 25 kg:n painoisten ja alle 8-vuotiaiden potilaiden hoitoon.

HARJOITTELU. Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta voidaan käyttää HeartStart-harjoitteluelektrodien II kanssa vauvojen/lasten hoidon harjoitteluun. Vauvojen/lasten PPE poikkeaa aikuisten PPE:stä. On erittäin suositeltavaa, että kaikki henkilöt, jotka voivat joutua käyttämään vauvojen/lasten defibrillaatioavainta, perehtyvät vauvojen/lasten puhallus-painantaelvytykseen.

SÄILYTYS. Säilytä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta sitä varten tarkoitettussa taskussa kantolaukussa.

HUOLTO. Vauvojen/lasten defibrillaatioavain voidaan puhdistaa pehmeällä pyyhkeellä, joka on kostutettu saippuavedellä, klooripitoisella puhdistusaineella (2 ruokalusikallista vesilitraa kohti), ammoniakkipohjaisilla puhdistusaineilla tai 70-prosenttisellä isopropyylialkoholilla.



Nøgle til spædbørn/
børn, forside.

98980313931 | NØGLE TIL SPÆDBØRN/BØRN

Nøglen til spædbørn/børn er *udelukkende* beregnet til brug med HeartStart FRx-defibrillatoren til behandling af et spædbarn eller barn, som vejer mindre end 25 kg eller er under 8 år gammel. Hvis du er i tvivl om barnets nøjagtige vægt eller alder, skal du anvende defibrillatoren *uden* at bruge nøglen til spædbørn/børn. Du kan få instruktioner til brug af FRx-defibrillatoren i *brugermanualen* eller *lynvejledningen* til FRx-defibrillatoren.

ADVARSEL: Når spædbørn og børn bliver bevidstløse, skyldes det oftest åndedrætsproblemer eller andre problemer, og ikke hjerteproblemer.

- Giv spædbarnet/barnet HLR i ét minut, mens en anden person tilkalder en ambulance.
 - Hvis der ikke er en anden person til stede, skal du tilkalde en ambulance, *efter* at du har givet HLR i 1 minut.
 - Tænd HeartStart FRx-defibrillatoren, og isæt nøglen til spædbørn/børn.
- Alternativt kan du følge den lokale protokol.

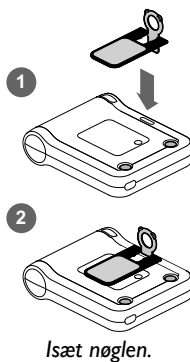
Når nøglen til spædbørn/børn er isat, meddeler FRx "Barn/spædbarntilstand", reducerer automatisk defibrilleringsenergien og giver vejledning i HLR til spædbørn/børn, hvis det vælges.

Der kræves ingen særlige defibrilleringselektroder for at bruge HeartStart FRx til behandling af et spædbarn eller barn; sættet med HeartStart SMART elektroder II, der fulgte med defibrillatoren, er udviklet til brug på både voksne og spædbørn/børn.

BEMÆRK: Det har ingen betydning, om du isætter nøglen til spædbørn/børn før eller straks efter, at du har tændt FRx. Nøglen skal dog isættes, *før* du placerer elektroderne på patienten. Hvis nøglen til spædbørn/børn fjernes under brug, meddeler FRx "Voksentilstand". Alle stød, der afgives, vil være med energimængden til voksne, og vejledning i HLR, hvis det vælges, vil være til voksne.

SÅDAN ANVENDES NØGLEN

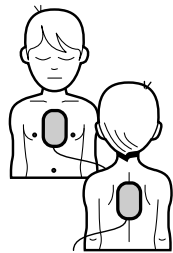
Tag nøglen ud af dens lomme i bæretasken.



Sæt nøglen i stikket øverst i midten på frontpanelet på FRx-defibrillatoren. Isæt nøglen som vist på nøglens bagside. Den lyserøde del af nøglen (1) kan drejes og passer i stikket (2), så forsiden af nøglen ligger fladt på overfladen på FRx, og diagrammet til placering af elektroder på spædbørn/børn er synligt.

Elektrodeikonerne på nøglen begynder at blinke, når defibrillatoren tændes, og nøglen isættes.

VIGTIGT: Brug illustrationen på nøglen til spædbørn/børn som vejledning til korrekt elektrodeplacering. Denne placering adskiller sig fra den standardplacering, der er vist på elektroderne til voksne og større børn.



Påsat elektroderne.

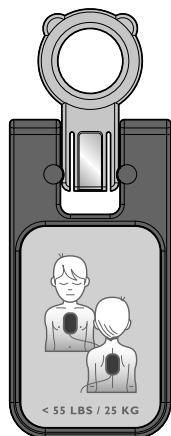
Placer elektroderne - én på brystet og én på ryggen. Det har ingen betydning, hvilken elektrode der placeres på brystet og ryggen. Når elektroderne er placeret, holder elektrodeikonerne op med at blinke. Følg talemådelserne fra FRx-defibrillatoren. Under brugen vejleder den dig løbende gennem hvert trin.

FORSIGTIG: Lad ikke nøglen til spædbørn/børn blive siddende i FRx-defibrillatoren, når den ikke er i brug under en nødsituation. FRx-defibrillatoren vil i så fald begynde at bippe. Vær desuden opmærksom på, at den lavere energimængde, der leveres, når nøglen er isat, udelukkende er egnet til behandling af patienter under 25 kg eller under 8 år.

TRÆNING. Nøglen til spædbørn/børn kan anvendes sammen med HeartStart-træningselektroder II til at skabe et træningsscenario for behandling af spædbørn og børn. HLR til spædbørn eller børn adskiller sig fra den til voksne. Det anbefales på det kraftigste, at enhver person, som kan få brug for at bruge nøglen til spædbørn/børn, modtager undervisning i HLR til spædbørn/børn.

OPBEVARING. Opbevar nøglen til spædbørn/børn i den dertil beregnede lomme i bæretasten.

VEDLIGEHOLDELSE. Nøglen til spædbørn/børn kan rengøres med en blød klud, der er fugtet med sæbevand, klorin (2 spsk pr. liter vand), ammoniakbaseret rengøringsmiddel eller isopropylalkohol (70 % opløsning).



Klucz niemowlęcia/
dziecka, widok
z przodu.

KLUCZ NIEMOWLĘCIA/DZIECKA 989803139311

Klucz niemowlęcia/dziecka jest przeznaczony *wyłącznie* do stosowania z defibrylatorem HeartStart FRx, w celu leczenia niemowląt i dzieci o wadze poniżej 25 kg lub w wieku poniżej 8 lat. W razie wątpliwości odnośnie dokładnej wagi dziecka, zastosuj defibrylator *bez* klucza niemowlęcia/dziecka. Instrukcje dotyczące stosowania defibrylatora FRx zawiera *Podręcznik użytkownika* defibrylatora FRx lub *Skrócony poradnik*.

OSTRZEŻENIE: Niemowlęta i dzieci częściej niż dorośli tracą przytomność z powodów oddechowych lub innych stanów, niż problemów związanych z sercem.

- W czasie, gdy ktoś dzwoni na pogotowie, przez jedną minutę prowadź resuscytację, pamiętając o odmiennościach w resuscytacji dzieci i niemowląt.
- Jeżeli nie ma nikogo do pomocy, zadzwoń po pogotowie *po* resuscytacji trwającej 1 minutę.
- Włącz defibrylator HeartStart FRx i zainstaluj klucz niemowlęcia/dziecka.

Alternatywnie, postąp zgodnie z zasadami przyjętymi w Twojej placówce.

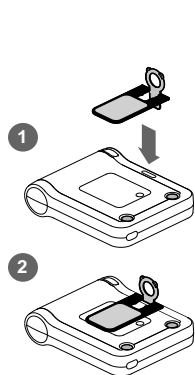
Po wprowadzeniu klucza niemowlęcia/dziecka, defibrylator HeartStart FRx oznajmi „Tryb niemowląt i dzieci”, automatycznie obniży energię defibrylacji i opcjonalnie zapewni dodatkową pomoc w zakresie resuscytacji niemowląt i dzieci.

Do przeprowadzenia defibrylacji u niemowlęcia lub dziecka za pomocą defibrylatora HeartStart FRx nie są potrzebne żadne specjalne elektrody defibrylacyjne, gdyż elektrody HeartStart SMART Pads II dostarczane wraz z defibrylatorem są zaprojektowane do użycia zarówno u dorosłych, jak i u niemowląt oraz dzieci.

UWAGA: Nie ma znaczenia, czy klucz niemowlęcia/dziecka zostanie wprowadzony przed, czy zaraz po włączeniu defibrylatora FRx. Jakkolwiek, klucz należy wprowadzić *przed* umieszczeniem elektrod na ciele pacjenta. Jeżeli klucz niemowlęcia/dziecka zostanie wyjęty w trakcie stosowania, defibrylator FRx oznajmi „Tryb dorosłych”. Wszystkie defibrylacje będą miały energię przewidzianą dla dorosłych a opcjonalna pomoc w resuscytacji będzie przeznaczona dla ofiar dorosłych.

ABY UŻYĆ KLUCZA

Wymij klucz z jego kieszeni w torbie transportowej.

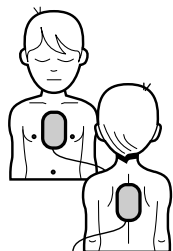


Wprowadź klucz.



Wprowadź klucz w gniazdo leżące pośrodku górnej części panela przedniego defibrylatora FRx. Wprowadź klucz w sposób przedstawiony na jego odwrocie. Różowa część klucza obraca się (1) i pasuje w gniazdo (2) w taki sposób, że część przednia klucza leży płasko na obudowie defibrylatora FRx, uwidaczniając schemat rozmieszczenia elektrod pediatrycznych.

Po włączeniu defibrylatora i wprowadzeniu klucza, umieszczone na nim ikony elektrod zaczynają migać. **WAŻNE: Aby prawidłowo rozmieścić elektrody, skorzystaj z ilustracji znajdującej się na kluczu niemowlęcia/dziecka.** Rozmieszczenie to jest inne niż standardowe przedstawione na elektrodach dla dorosłych i starszych dzieci.



Umieść elektrody.

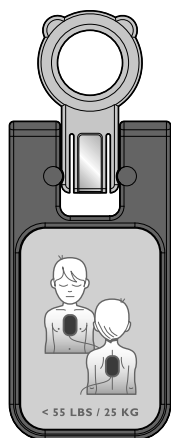
Umieść elektrody; jedną na klatce piersiowej a drugą na plecach. *Nie ma znaczenia, która elektroda zostanie umieszczona na klatce piersiowej, a która na plecach.* Po umieszczeniu elektrod, ikony elektrod przestaną migać. Postępuj zgodnie z poleceniami głosowymi, wydawanymi przez defibrylator FRx. Będzie on udzielał Ci poleceń na wszystkich etapach działania.

UWAGA: Gdy defibrylator FRx nie jest stosowany do ratowania życia, nie wolno pozostawiać w nim klucza niemowlęcia/dziecka. Postępowanie takie spowoduje, że defibrylator FRx będzie wydawał sygnały dźwiękowe. Ponadto, należy pamiętać, że niższa energia defibrylacji, którą dostarcza defibrylator po wprowadzeniu klucza, jest odpowiednia jedynie w przypadku defibrylacji pacjentów o wadze poniżej 25 kg lub w wieku nie przekraczającym 8 lat.

SZKOLENIE. Z klucza niemowlęcia/dziecka można korzystać wraz z elektrodami szkoleniowymi HeartStart Training Pads II do tworzenia scenariuszy, przedstawiających defibrylację niemowląt i dzieci. Resuscytację krążeniowo-oddechową niemowląt i dzieci przeprowadza się inaczej niż u dorosłych. Zaleca się, aby każda osoba, która może stosować klucz niemowlęcia/dziecka została przeszkolona w zasadach prowadzenia resuscytacji w tej grupie wiekowej.

PRZECHOWYWANIE. Klucz niemowlęcia/dziecka należy przechowywać w jego kieszeni w torbie transportowej.

KONSERWACJA. Klucz niemowlęcia/dziecka można czyścić miękką ściereczką zwilżoną wodą z mydłem, wybielaczem zawierającym podchloryn (2 łyżeczki na litr wody), środkiem czyszczącym na bazie amoniaku lub alkoholem izopropylowym (roztwór 70%).



Klíč pro defibrilaci kojenců/děti, přední strana.

KLÍČ PRO DEFIBRILACI KOJENCŮ/ DĚTÍ 989803 | 393 | I

Klíč pro defibrilaci kojenců/děti se používá pouze s defibrilátorem HeartStart FRx a slouží pro poskytování péče kojencům nebo dětem, jejichž hmotnost je nižší než 25 kg a jsou mladší 8 let. Nejste-li si jisti hmotností nebo věkem dítěte, použijte defibrilátor bez klíče pro defibrilaci kojenců/děti. Pokyny k použití defibrilátoru FRx jsou uvedeny v manuálu uživatele nebo stručné referenční příručce k defibrilátoru FRx.

VÝSTRAHA: Kojenci a děti jsou bez odezvy častěji z důvodu dýchacích potíží nebo jiných důvodů než z důvodu srdečních problémů.

- Poskytujte kojenci/dítěti KPR po dobu jedné minuty, zatímco další osoba zavolá záchrannou službu.
- Není-li poblíž žádná jiná osoba, zavolejte záchrannou službu po jedné minutě poskytování KPR.
- Zapněte defibrilátor FRx a vložte klíč pro defibrilaci kojenců/děti.

Alternativně lze také postupovat dle platných pokynů.

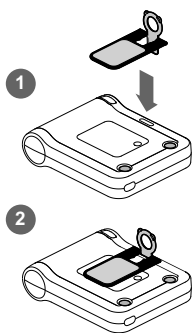
Po vložení klíče pro defibrilaci kojenců/děti HeartStart FRx oznámí „Režim dětí“, automaticky sníží defibrilační energii a poskytne volitelné pokyny pro KPR kojence/dítě.

Pro poskytování péče kojencům nebo dětem pomocí defibrilátoru HeartStart FRx se nevyžadují žádné zvláštní defibrilační elektrody, elektrody dodávané s defibrilátorem jsou určeny jak pro dospělé, tak pro kojence/děti.

POZNÁMKA: Je jedno, zda vložíte klíč pro defibrilaci kojenců/dětí před nebo okamžitě po zapnutí defibrilátoru FRx. Musíte však vložit klíč před umístěním elektrod na pacienta. Vyjmete-li klíč pro defibrilaci kojenců/dětí během používání přístroje, FRx oznámí „Režim dospělých“. Veškeré aplikované výboje budou odpovídat úrovni energie pro dospělé a pokyny ke KPR se budou týkat dospělých.

POUŽITÍ KLÍČE

Vyjměte klíč z kapsy v přenosné brašně.

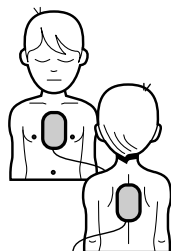


Vložte klíč.

Vložte klíč do slotu uprostřed horní části předního panelu defibrilátoru FRx. Klíč vložte dle vyobrazení na zadní straně klíče. Růžová část klíče se sklopí (1) a zasune do slotu (2). Přední část klíče leží na povrchu FRx, takže je vidět ilustrace umístění elektrod na dítěti.

Když je defibrilátor zapnutý a klíč vložen, ikona elektrod na klíči bliká. **DŮLEŽITÉ: Pro správné umístění elektrod použijte jako vodítka ilustraci na klíči pro defibrilaci kojenců/dětí.** Toto umístění se liší od standardního umístění vyobrazeného na elektrodách pro dospělé a jiné děti.

Umístěte elektrody, jednu na hrudník, druhou na záda. Je jedno, kterou elektrodu umístíte na hrudník, a kterou na záda. Po umístění elektrod ikony přestanou



Umístění elektrod.

blikat. Postupujte dle hlasových pokynů defibrilátoru FRx. Pokyny se týkají každého úkonu.

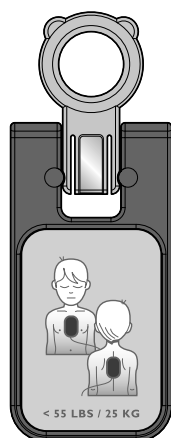
VAROVÁNÍ: Když přístroj nepoužíváte, nenechávejte klíč pro defibrilaci kojenců/děti vložený do defibrilátoru. Necháte-li jej vložený, FRx začne pípat. Navíc, nižší energie aplikovaná při vloženém klíči je vhodná pouze pro pacienty lehčí než 25 kg a mladší 8 let.

ŠKOLENÍ. Klíč pro defibrilaci kojenců/děti lze používat s učebními elektrodami HeartStart II k tvorbě učebního modelového případu poskytování péče kojencům a dětem. KPR kojenců a dětí se liší od KPR dospělých. Důrazně doporučujeme, aby každý, kdo by mohl použít klíč pro defibrilaci kojenců/děti byl proškolen v provádění KPR kojenců/děti.

UCHOVÁVÁNÍ. Klíč pro defibrilaci kojenců/děti uchovávejte v kapse přenosné brašny.

ÚDRŽBA. Klíč pro defibrilaci kojenců/děti lze čistit měkkým hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou, chlornanem sodným (2 lžice na litr vody), čistícími prostředky na bázi čpavku nebo izopropylalkoholem (70% roztok).

Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей 989803139311



Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей, вид спереди

Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей предназначен для использования *только* с дефибрилятором HeartStart FRx для оказания помощи детям весом менее 25 кг или младше 8 лет. Если точный вес или возраст ребенка неизвестен, применяйте дефибрилятор без ключа для дефибрилляции детей/грудных детей. Инструкции по использованию дефибрилятора FRx см. в документах *Руководство пользователя* или *Краткое справочное руководство* для дефибрилятора FRx.

ОСТОРОЖНО! У грудных детей и детей младшего возраста отсутствие реакции чаще обусловлено нарушениями функции дыхания и другими причинами, нежели проблемами в работе сердца.

- Проведите сердечно-легочную реанимацию (СЛР) в течение одной минуты, пока кто-нибудь звонит 03, чтобы вызвать скорую медицинскую помощь.
 - Если поблизости никого нет, вызовите службу скорой медицинской помощи *по завершении* 1-минутной СЛР.
 - Включите дефибрилятор HeartStart FRx и вставьте ключ для дефибрилляции детей/грудных детей.
- Или следуйте вашему местному протоколу.

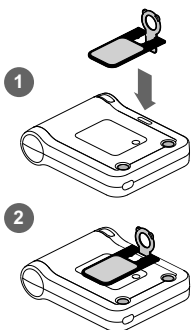
После установки ключа для дефибрилляции детей/грудных детей дефибрилятор HeartStart FRx выдаст сообщение «Режим Дети/Грудные дети», автоматически снизит энергию разряда и проведет инструктаж по оказанию экстренной помощи детям/грудным детям (по желанию пользователя).

Для дефибрилляции грудных детей и детей младшего возраста с помощью дефибрилятора HeartStart FRx специальные электроды не требуются. Электроды HeartStart SMART II, входящие в комплект поставки дефибрилятора, предназначены как для взрослых пациентов, так и для детей/грудных детей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не имеет значения, когда будет вставлен ключ для дефибрилляции детей/грудных детей - до или сразу после включения дефибриллятора FRx. В любом случае ключ должен быть вставлен до наложения электродов на пациента. Если ключ для дефибрилляции детей/грудных детей извлечь в ходе процедуры дефибрилляции, устройство выдаст сообщение «Режим Взрослые». Разряды будут подаваться с энергией, необходимой для дефибрилляции взрослых пациентов. Дополнительные инструкции по проведению СЛР также будут относиться к взрослым пациентам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛЮЧА

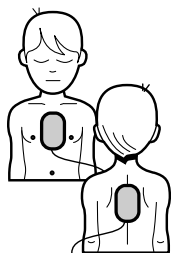
Извлеките ключ из кармана футляра для транспортировки.



Вставьте ключ.

Вставьте ключ в слот, находящийся в верхней средней части передней панели дефибриллятора FRx. Установите ключ, руководствуясь схемой, изображенной на его тыльной стороне. Розовая часть ключа поворачивается (1) и вставляется в слот (2) таким образом, чтобы передняя часть ключа ровно располагалась на поверхности дефибриллятора FRx; при этом должна быть видна схема наложения детских электродов.

После включения дефибриллятора и установки ключа, на ключе начнут мигать пиктограммы электродов. **ВАЖНО!** Для правильного наложения электродов руководствуйтесь схемой, изображенной на ключе для дефибрилляции детей/грудных детей. Данная схема отличается от стандартной схемы наложения электродов, изображенной на электродах для взрослых пациентов и детей старшего возраста.



Наложите электроды.

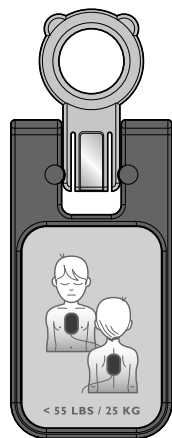
Наложите один электрод на грудную клетку, второй - на спину. Не имеет значения, какой из электродов накладывается на грудную клетку, а какой - на спину. После наложения электродов их пиктограммы перестают мигать. Следуйте голосовым подсказкам дефибриллятора FRx. Подсказки будут выдаваться на каждом этапе использования дефибриллятора.

ВНИМАНИЕ! Если дефибриллятор не используется для оказания экстренной помощи, ключ для дефибрилляции детей/грудных детей следует извлечь из устройства. В противном случае устройство начнет издавать звуковой сигнал ("писк"). Кроме того, при вставленном ключе разряд подается с пониженной энергией, необходимой для дефибрилляции пациентов весом менее 25 кг или младше 8 лет.

ОБУЧЕНИЕ. Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей может использоваться с учебными электродами HeartStart II для создания обучающего сценария по оказанию помощи грудным детям и детям младшего возраста. Методика оказания экстренной помощи грудным детям/детям младшего возраста отличается от методики оказания экстренной помощи взрослым пациентам. Всем потенциальным пользователям ключа для дефибрилляции детей/грудных детей настоятельно рекомендуется пройти обучение методике оказания экстренной помощи детям/грудным детям.

ХРАНЕНИЕ. Храните ключ для дефибрилляции детей/грудных детей в предназначенном для этого кармане футляра для транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей следует очищать мягкой тканью, смоченной мыльной водой, хлорным отбеливателем (2 столовые ложки на литр воды), очистителем на основе нашатырного спирта либо изопропиловым спиртом (70% раствор).



*Κλειδί βρεφών/
παιδιών, πρόσοψη.*

ΚΛΕΙΔΙ ΒΡΕΦΩΝ/ΠΑΙΔΙΩΝ 989803139311

Το κλειδί βρεφών/παιδιών προορίζεται για χρήση *μόνο* με τον απινιδωτή HeartStart FRx για τη χορήγηση απινίδωσης σε βρέφος ή παιδί βάρους κάτω των 25 kg ή ηλικίας κάτω των 8 ετών. Εάν δεν είστε σίγουροι για το ακριβές βάρος ή την ηλικία του παιδιού, χρησιμοποιήστε τον απινιδωτή *χωρίς* το κλειδί βρεφών/παιδιών. Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του απινιδωτή FRx, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο κατόχου* ή στον *Οδηγό γρήγορης αναφοράς* του απινιδωτή FRx.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα βρέφη και τα παιδιά εμφανίζουν συχνότερα έλλειψη ανταπόκρισης (απώλεια των αισθήσεων) λόγω αναπνευστικών ή άλλων προβλημάτων από ό,τι λόγω καρδιακών προβλημάτων.

- Χορηγήστε ΚΑΡΠΑ κατάλληλη για βρέφη/παιδιά για ένα λεπτό, ενόσω κάποιο άλλο άτομο καλεί έκτακτη ιατρική βοήθεια (166 / ΕΚΑΒ).
- Εάν δεν παρευρίσκεται άλλο άτομο, καλέστε έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) *μετά* από τη χορήγηση ΚΑΡΠΑ για 1 λεπτό.
- Θέστε σε λειτουργία τον απινιδωτή HeartStart FRx και τοποθετήστε το κλειδί βρεφών/παιδιών. Εναλλακτικά, εφαρμόστε το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας.

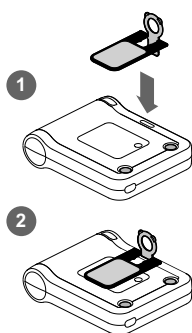
Αφού εισαγάγετε το κλειδί βρεφών/παιδιών, ο απινιδωτής HeartStart FRx θα αναγγείλει την "Κατάσταση βρεφών/παιδιών", θα μειώσει αυτόματα την ισχύ απινίδωσης και θα παράσχει προαιρετική Καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών.

Δεν απαιτούνται ειδικά pads απινιδωτή για χρήση του HeartStart FRx σε ένα βρέφος ή παιδί. Τα SMART Pads II HeartStart που παρέχονται με τον απινιδωτή έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε ενήλικες και σε βρέφη/παιδιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν έχει σημασία αν θα εισαγάγετε το κλειδί βρεφών/παιδιών πριν ή αμέσως μετά την ενεργοποίηση του FRx. Ωστόσο, το κλειδί θα πρέπει να εισαχθεί *πριν* τοποθετήσετε τα pads στον ασθενή. Εάν το κλειδί βρεφών/παιδιών αφαιρεθεί κατά τη χρήση του απινιδωτή, το FRx θα αναγγείλει την "Κατάσταση ενηλίκων". Οποιοδήποτε ηλεκτροσόκ χορηγηθεί θα είναι σε ισχύ ενηλίκων και η προαιρετική Καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ θα αφορά σε ΚΑΡΠΑ ενηλίκων.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

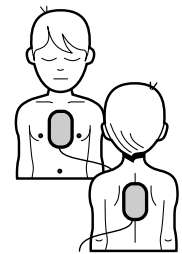
Αφαιρέστε το κλειδί από τη σχετική τσέπη της θήκης μεταφοράς.



Εισαγωγή του κλειδιού.

Εισαγάγετε το κλειδί στη σχισμή που βρίσκεται κεντρικά στο πάνω μέρος της πρόσοψης του απινιδωτή FRx. Τοποθετήστε το κλειδί σύμφωνα με την απεικόνιση στο πίσω μέρος του κλειδιού. Το ροζ τμήμα του κλειδιού περιστρέφεται (1) και προσαρμόζεται στη σχισμή (2), ενώ το μπροστινό μέρος του κλειδιού παραμένει επίπεδο στην επιφάνεια του FRx, έτσι ώστε να είναι ορατό το διάγραμμα τοποθέτησης των παιδιατρικών pads.

Τα εικονίδια των pads πάνω στο κλειδί αρχίζουν να αναβοσβήνουν μόλις ενεργοποιηθεί ο απινιδωτής και τοποθετηθεί το κλειδί. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Χρησιμοποιήστε την εικόνα που υπάρχει στο κλειδί βρεφών/παιδιών ως οδηγό για τη σωστή τοποθέτηση των pads. Αυτή η τοποθέτηση διαφέρει



Τοποθέτηση των pads.

από την τυπική τοποθέτηση που απεικονίζεται στα pads ενηλίκων και παιδιών μεγαλύτερης ηλικίας.

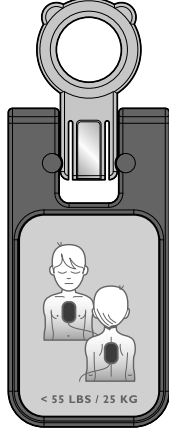
Τοποθετήστε τα pads, ένα στο θώρακα και ένα στην πλάτη. Δεν έχει σημασία ποιο pad θα τοποθετηθεί στο θώρακα και ποιο στην πλάτη. Μόλις τοποθετήσετε τα pads, τα εικονίδια των pads σταματούν να αναβοσβήνουν. Ακολουθήστε τις φωνητικές εντολές του απινιδωτή FRx, οι οποίες θα σας καθοδηγήσουν σε κάθε βήμα χρήσης του απινιδωτή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το κλειδί βρεφών/παιδιών τοποθετημένο στον απινιδωτή FRx, όταν δεν χρησιμοποιείται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Εάν το κλειδί παραμείνει τοποθετημένο, το FRx θα αρχίσει να παράγει ένα χαρακτηριστικό ήχο. Επιπλέον, η χαμηλότερη ισχύς που χορηγείται όταν τοποθετήσετε το κλειδί είναι κατάλληλη μόνο για ασθενείς βάρους κάτω των 25 kg ή ηλικίας κάτω των 8 ετών.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ. Το κλειδί βρεφών/παιδιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα εκπαιδευτικά pads II HeartStart για τη δημιουργία ενός εκπαιδευτικού σεναρίου χορήγησης απινίδωσης σε βρέφη και παιδιά. Η ΚΑΡΠΑ για βρέφη και παιδιά διαφέρει από την ΚΑΡΠΑ για ενήλικες. Κάθε άτομο που ενδέχεται να χρησιμοποιήσει το κλειδί βρεφών/παιδιών πρέπει να είναι εκπαιδευμένο στη χορήγηση ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών.

ΦΥΛΑΞΗ. Φυλάσσετε το κλειδί βρεφών/παιδιών στη σχετική τσέπη της θήκης μεταφοράς.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. Μπορείτε να καθαρίσετε το κλειδί βρεφών/παιδιών με ένα μαλακό πανί, εφυγραμένο με σαπούνι και νερό, χλωρίνη (2 κουταλιές ανά λίτρο νερού), καθαριστικό με βάση την αμμωνία ή ισοπροπυλική αλκοόλη (διάλυμα 70%).



Bebek/Çocuk Anahtarı, ön.

BEBEK/ÇOCUK ANAHTARI 989803139311

Bebek/Çocuk Anahtarı, 25 kg'dan az ağırlığa sahip ve 8 yaşından küçük çocukların tedavisi için *sadece* HeartStart FRx Defibrilatör ile kullanıma yöneliktir. Çocuğun tam ağırlığından veya yaşından emin değilseniz, defibrilatörü Bebek/Çocuk anahtarı *kullanmadan* uygulayınız. FRx Defibrilatör kullanım talimatları için, FRx Defibrilatör *Kullanıcı Kılavuzu* ya da *Hızlı Referans Kılavuzu*'na başvurun.

UYARI: Bebekler ve çocuklar, kalp sorunlarına oranla nefes alma ya da diğer sorunlardan ötürü daha sıklıkla tepkisiz hale gelebilirler.

- Bir yardımcınız 911/EMS'i ararken bebek/çocuğa bir dakika süreyle suni solunum ve kalp masajı (KPR) verin.
- Herhangi bir yardımcı yoksa, 1 dakika süreyle suni solunum ve kalp masajı (KPR) verdikten *sonra* EMS'i arayın.
- HeartStart FRx Defibrilatörü açın ve Bebek/Çocuk Anahtarını takın.

Alternatif olarak, lokal protokolünüzü takip edin.

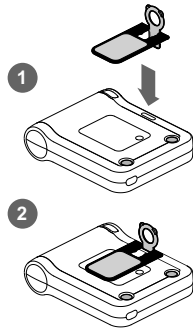
Bebek/Çocuk Anahtarı takılıyken, HeartStart FRx "Bebek/Çocuk Modunu" duyurur ve defibrilasyon enerjisini otomatik olarak düşürür ve opsiyonel bebek/çocuk suni solunum ve kalp masajı yardımı (KPR Yardımı) sağlar.

Bir bebek veya çocuğu tedavi etmek amacıyla HeartStart FRx kullanımı için özel bir defibrilatör pedi yoktur; defibrilatör ile sunulan HeartStart SMART Pads II, yetişkin ve bebek/çocuk kullanımı için tasarlanmıştır.

NOT: FRx'i açmadan önce ya da hemen sonra Bebek/Çocuk Anahtarını takıp takmamanız önemli değildir. Bununla birlikte, pedleri hastaya takmadan önce anahtarın takılması gerekir. Kullanım sırasında Bebek/Çocuk Anahtarı çıkarılırsa, FRx "Yetişkin Modu" uyarısı verecektir. Verilen şoklar yetişkin enerjisi olacak ve opsiyonel suni solunum ve kalp masajı yardımı (KPR Yardımı) da yetişkinlere yönelik olacaktır.

ANAHTARIN KULLANIMI

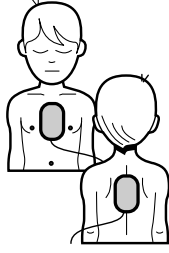
Anahtarı taşıma çantasındaki cebinden çıkarın.



Anahtarı yerleştirin.

Anahtarı FRx Defibrilatörü ön panelinin orta üst kısmındaki yuvaya takın. Anahtarın arkasında gösterildiği gibi Anahtarı takın. Anahtarın pembe kısmı (1) döner ve pediatrik ped yerleşim şeması görünecek şekilde Anahtar FRx yüzeyine yerleştirilerek yuvaya (2) oturtulur.

Defibrilatör açıldığında ve Anahtar takıldığında, Anahtardaki ped simgeleri yanıp sönmeye başlar. **ÖNEMLİ: Ped yerleşimine kılavuz olarak Bebek/Çocuk Anahtarındaki resmi kullanın.** Bu yerleşim, yetişkinler ve gençler için pedlerde gösterilen standart yerleşimden farklıdır.



Pedleri yerleştirin.

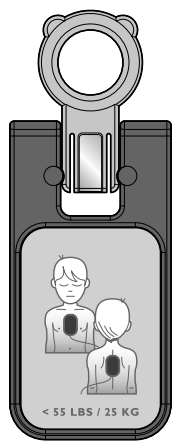
Pedlerden birini göğüse diğerini de sırtta yerleştirin. *Göğüs ya da sırtta hangi pedin konulduğu önemli değildir.* Pedler yerleştirildiğinde, ped simgeleri yanıp sönmeyi bırakır. FRx Defibrilatör'ün sesli talimatlarına uyun. Her adımda sizinle konuşacaktır.

DİKKAT: Acil bir durumda kullanılmadığında Bebek/Çocuk Anahtarını FRx Defibrilatörüne takılı şekilde bırakmayın. Bu durum, FRx'in ötmesine neden olacaktır. Ayrıca, takılan Anahtar sadece 25 kg'dan hafif veya 8 yaşından küçük hastaların tedavisine yönelik ise daha düşük enerji sağlar.

EĞİTİM. Bebek ve çocukların tedavisi amacıyla bir eğitim senaryosu oluşturmak için HeartStart Eğitim PADS II ile Bebek/Çocuk anahtarı kullanılabilir. Bebek ve çocukların KPR'ı yetişkinlerinkinden farklıdır. Bebek/Çocuk Anahtarını kullanabilecek kişilerin bebek/çocuk KPR'ı konusunda eğitilmeleri önerilir.

SAKLAMA. Bebek/Çocuk Anahtarını taşıma çantasındaki cebinde saklayın.

BAKIM. Bebek/Çocuk Anahtarı, sabunlu su, klorlu çamaşır suyu (bir litre su için 2 çorba kaşığı), amonyak bazlı temizleyici ya da izopropil alkol (%70'lik solüsyon) ile temizlenebilir.



嬰幼兒用功能鑰匙，
正面。

嬰幼兒用功能鑰匙 989803139311

嬰幼兒用功能鑰匙專用於使用 HeartStart FRx 心臟電擊器治療嬰兒或體重 25 公斤 或 8 歲以下兒童。如果無法確定兒童正確體重或年紀，應用心臟電擊器時請勿使用嬰幼兒用功能鑰匙。如需 FRx 心臟電擊器的使用說明，請參閱 FRx 心臟電擊器《擁所有者手冊》或是《快速參考指南》。

警告：嬰幼兒無反應多半是呼吸問題或其他因素造成，並非心臟問題。

- 實施 1 分鐘嬰幼兒心肺復甦術，並請旁人聯絡警消單位或緊急醫療救護服務。
- 如果無旁人在場，實施 1 分鐘心肺復甦術後聯絡緊急醫療救護服務。
- 啟動 HeartStart FRx 心臟電擊器並插入嬰幼兒用功能鑰匙。
或是依照您當地的程序進行。

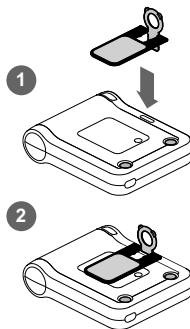
插入嬰幼兒用功能鑰匙後，HeartStart FRx 會以語音宣布「嬰幼兒模式」，自動降低心臟電擊能量，並提供選擇性的嬰幼兒心肺復甦術指導。

用 HeartStart FRx 治療嬰幼兒時無須使用特製的心臟電擊器；本心臟電擊器隨附的 HeartStart SMART 電極片 II 不論成人或嬰幼兒皆可使用。

注意：嬰幼兒用功能鑰匙在啟動 FRx 前後插入均可。但必須插入功能鑰匙後才可將電極片放在病患身上。如果嬰幼兒用功能鑰匙在使用過程中被拔除，FRx 會以語音宣布「成人模式」。實施的電擊將為成人電量，選擇性的 CPR 指導也會是成人版。

使用功能鑰匙

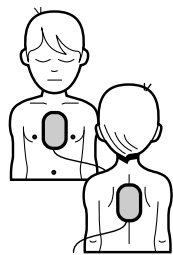
將功能鑰匙從手提箱的匣內取出。



插入功能鑰匙。

將功能鑰匙插入 FRx 心臟電擊器正面面板頂端正中央的插槽。如圖所示，將功能鑰匙背面朝下插入。功能鑰匙的粉紅色部分可轉動 (1) 插入插槽 (2)，功能鑰匙正面會平貼在 FRx 表面，讓嬰幼兒電極片放置圖一目了然。

心臟電擊器啟動，插入功能鑰匙後，功能鑰匙上的電極片圖示會開始閃爍。**重要：請參考嬰幼兒用功能鑰匙上的圖示，正確放置電極片。**電極片放置部位與成人及較大兒童的標準放置部位不同。



貼上電極片。

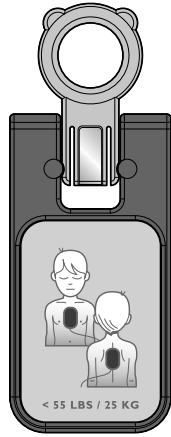
放置電極片，一片在胸口，一片在背部。**放置胸口和背部的電極片並無特別區分。**放妥電極片後，電極片圖示會停止閃爍。依照 FRx 心臟電擊器的語音指示進行。語音指示會指引您進行使用步驟。

注意：FRx 心臟電擊器不用時，請勿將嬰幼兒用功能鑰匙插在心臟電擊器上。這會讓 FRx 發出唧唧聲。此外，插入功能鑰匙時會產生的較低電量，僅適合治療體重 25 公斤 8 歲以下的病患。

訓練：嬰幼兒用功能鑰匙可搭配 HeartStart 訓練用電極片 II 使用，建立治療嬰幼兒的訓練情境。嬰幼兒心肺復甦術與成人的不同。我們強烈建議會用到嬰幼兒用功能鑰匙的人，都必須學習嬰幼兒心肺復甦術。

儲藏：請將嬰幼兒用功能鑰匙放入手提箱的匣內。

保養：嬰幼兒用功能鑰匙可用軟布浸濕肥皂水、漂白劑 (每夸脫或每公升的水 2 湯匙)、含氨清潔劑或是異丙醇 (70% 溶液) 擰乾擦拭。



婴儿 / 儿童用钥匙，
前面。

婴儿 / 儿童用钥匙 989803139311

婴儿 / 儿童用钥匙只能与 HeartStart FRx 除颤器一起用于治疗体重不足 25 公斤 或年龄不足 8 岁的婴儿或儿童。如果您不确定儿童的确切体重或年龄，可以单独使用除颤器，而不使用婴儿 / 儿童用钥匙。有关如何使用 FRx 除颤器的说明，请参阅 FRx 除颤器的《用户手册》或《快速参考指南》。

警告：与心脏问题相比，婴儿和儿童可能更常常会因呼吸或其他问题失去意识。

- 对婴儿 / 儿童进行 1 分钟的心肺复苏，同时由旁观者拨打 911/ 急救电话。
- 如果没有旁观者，可以在进行 1 分钟的心肺复苏后拨打急救电话。
- 打开 HeartStart FRx 除颤器并装上婴儿 / 儿童用钥匙。

此外，也可以按当地的医疗程序操作。

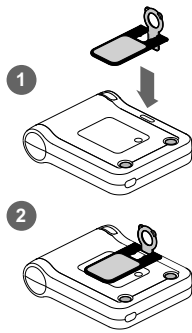
插上婴儿 / 儿童用钥匙后，HeartStart FRx 将会显示“婴儿 / 儿童模式”信息，同时自动降低除颤电能，并且提供婴儿 / 儿童心肺复苏指导（可选）。

使用 HeartStart FRx 治疗婴儿或儿童时无需使用特殊除颤器电极，除颤器本身随附的 HeartStart SMART 电极 II 既适用于成人，也适用于婴儿 / 儿童。

注意：您既可以在打开 FRx 前插上婴儿 / 儿童用钥匙，也可以在打开后立即插上，但是，必须在将电极贴到患者身上之前插上钥匙。如果在使用过程中拔下婴儿 / 儿童用钥匙，FRx 将会显示“成人模式”信息。此时进行的任何电击使用的都是成人电能，显示的可选心肺复苏指导也是针对成人的。

使用钥匙

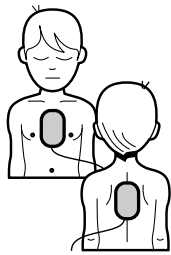
从便携包的袋中取出钥匙。



插上钥匙。

将钥匙插到 FRx 除颤器前面板顶部正中央的钥匙槽中。按钥匙背面的说明插上钥匙。婴儿 / 儿童用钥匙的粉色部分可绕枢轴转动 (1)，将它插到钥匙槽中 (2)；钥匙前部平放在 FRx 表面上，以便于查看儿童电极位置指示图。

除颤器打开并且插上钥匙后，钥匙上的电极图标开始闪烁。**重要事项：**请参照婴儿 / 儿童用钥匙上的图解更正电极位置。此位置与适合成人及青少年的电极上的标准位置不同。



贴上电极。

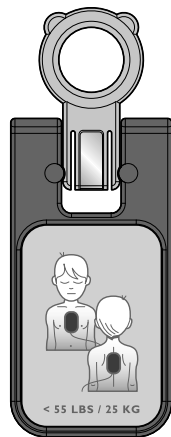
贴上电极，一个贴在胸部，一个贴在背部。哪个电极贴在胸部、哪个电极贴在背部无关紧要。贴好电极后，电极图标停止闪烁。按照 FRx 除颤器的语音说明操作。它会指导您完成每个使用步骤。

注意：如果不是在急救治疗中使用 FRx 除颤器，请拔下上面的婴儿 / 儿童用钥匙。这样可以使 FRx 停止鸣叫。此外，在插上钥匙后提供的低电能仅适用于治疗体重不足 25 公斤或年龄不足 8 岁的患者。

培训。婴儿 / 儿童用钥匙可与 HeartStart 培训用电极 II 配合使用，从而为婴儿和儿童治疗创建相应的培训方案。婴儿 / 儿童的心肺复苏也与成人不同。强烈建议所有可能使用婴儿 / 儿童用钥匙的人员都接受婴儿 / 儿童心肺复苏培训。

储存。请将婴儿 / 儿童用钥匙放到便携包中的袋内。

维护。您可以使用在肥皂水、氯漂白剂（每夸脱或每升的水加 2 茶匙）、氨清洁剂或异丙醇（70% 的溶液）中浸湿的软布清洁婴儿 / 儿童用钥匙。



小児用キー、前面

小児用キー 989803139311

小児用キーは、8歳未満または体重25kg未満の小児の処置に使用するために、*ハートスタートFRx除細動器のみと併用することを目的としています。子供の体重や年齢が正確にわからない場合は、小児用キーを挿入せずに除細動器を装着してください。FRx除細動器の使用方法については、FRx除細動器の『取扱説明書』または『クイック・リファレンス・ガイド』を参照してください。

警告：小児の場合は、呼吸など、心停止以外の原因で応答がなくなる可能性が成人よりも高くなります。

- ・他に居合わせた人が救急車を呼んでいる間に、小児用心肺蘇生法を1分間行います。
- ・他に誰もいない場合は心肺蘇生法を1分間行ってから救急車を呼んでください。
- ・ハートスタートFRx除細動器の電源を投入し、小児用キーを挿入します。

施設で上記以外のプロトコルが定められている場合はそれに従ってください。

小児用キーを挿入すると、ハートスタートFRxから「小児モード」のメッセージが流れ、自動的に除細動エネルギーが低減されます。オプションで小児用CPRコーチング（心肺蘇生法の音声ガイド）が流れます。

ハートスタートFRxでは、小児の処置に特別な除細動パッドを使用する必要はありません。除細動器付属のハートスタートSMARTパッドII

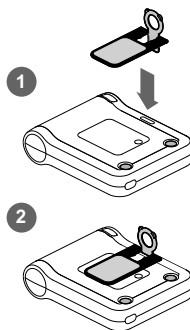
* JRC（日本版）ガイドライン2010では、小児用キーの使用年齢の区切りを未就学児（およそ6歳）と規定しています。

は、成人および小児の両方に使用できるように設計されています。

注記：小児用キーの挿入は、FRx の電源投入前、電源投入直後のどちらでも構いません。ただし、傷病者にパッドを装着する前にキーを挿入してください。小児用キーが使用中に取り外された場合は、FRx から「成人モードです」のメッセージが流れます。実行されるショックはすべて成人用の出力エネルギーとなり、オプションの CPR コーチング（心肺蘇生法の音声ガイド）も成人用になります。

キーの使用

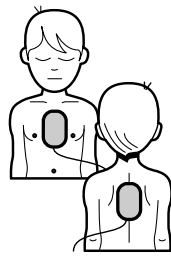
キーをキャリングケースのポケットから取り出します。



キーの挿入

キーを FRx 除細動器の前面パネル中央上部のスロットに挿入します。キー背面の図に従って挿入してください。キーのピンクの部分を立てて (1)、スロットにはめます (2)、キーが前面を向けて FRx のパネル上に置かれ、小児用パッド配置図が見える状態になります。

除細動器の電源を入れてキーを挿入すると、キーのパッド・アイコンが点滅を開始します。**重要：**正しくパッドを配置するためのガイドとして、小児用キーの図を使用してください。



パッドの装着

この配置はパッドに描かれた成人用（8歳以上*）の標準配置とは異なっています。

パッドの1枚を胸部、1枚を背部に装着します。どちらのパッドを胸部または背部に使用しても構いません。パッドを装着すると、パッド・アイコンが点滅を停止します。FRx 除細動器の音声メッセージに従います。除細動器使用のステップごとに順にメッセージが流れます。

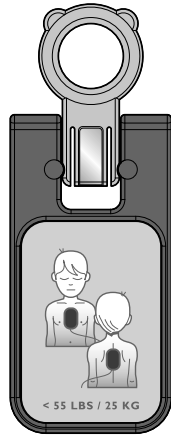
注意：緊急時の使用中以外は、FRx 除細動器に小児用キーを挿入したままにしないでください。挿入したままにすると、FRx からビープ音が流れ始めます。また、キー挿入時に出力される低減されたエネルギーは、8歳未満または体重 25kg 未満* の傷病者の処置にのみ適しています。

トレーニング 小児用キーをハートスタート・トレーニング・パッドIIと併用して、小児の処置用のトレーニング・シナリオを実行できます。小児用心肺蘇生法は、成人用心肺蘇生法とは異なっています。小児用キーのすべての使用者が小児用心肺蘇生法のトレーニングを受けることを強くお勧めします。

保管 小児用キーはキャリングケースのポケットに入れて保管します。

保守 小児用キーは、石鹼水、塩素系漂白剤（1リットルの水にティースプーン2杯）、アンモニア系クリーナー、イソプロピル・アルコール（70% 溶液）のいずれかを付けた柔らかい布でクリーニングできます。

* JRC（日本版）ガイドライン 2010 では、小児用キーの使用年齢の区切りを未就学児（およそ6歳）と規定しています。



영아 / 소아용 키, 전면

영아 / 소아용 키 989803139311

영아 / 소아용 키는 25kg 이하 또는 8 세 미만의 영아나 소아를 응급처치하기 위해 사용하는 HeartStart FRx 제세동기 전용 키입니다. 소아의 정확한 몸무게나 연령이 불확실한 경우에는 영아 / 소아용 키 없이 제세동기를 사용하십시오. FRx 제세동기의 사용과 관련된 지침은 FRx 제세동기 사용 설명서나 요약 설명 안내를 참조하십시오 .

경고 : 영아와 소아는 심장 문제보다는 호흡이나 기타 문제 때문에 종종 반응이 없기도 합니다 .

- 주변 사람이 응급 구조대에 전화로 도움을 요청하는 동안 1 분간 영아 / 소아용 CPR 을 실시하십시오 .
 - 주변에 자신 이외에 아무도 없는 경우, 우선 1 분간 심폐소생술 (CPR) 을 실시한 이후 응급의료팀 (EMS) 에 도움을 청하십시오 .
 - HeartStart FRx 제세동기를 켜고 영아 / 소아용 키를 끼우십시오 .
- 별도의 현지 프로토콜이 있다면 그것을 따르셔도 무방합니다 .

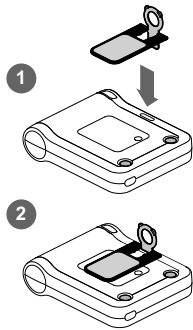
영아 / 소아용 키를 삽입하면 HeartStart FRx 는 영아 / 소아용 모드가 되며 , 제세동 에너지가 자동적으로 줄어듦과 동시에 영아 / 소아용 CPR 가이드를 제공하도록 선택할 수 있습니다 .

영아나 소아를 응급처치하기 위해 HeartStart FRx 를 사용할 때에도 별도의 제세동기 패드가 필요하지는 않습니다 . 제세동기와 함께 제공되는 HeartStart SMART 패드 II 는 성인용과 영아 / 소아용으로 모두 사용할 수 있습니다 .

참고 : 영아 / 소아용 키를 끼우는 것은 FRx 를 켜기 전 / 후에 어느 때라도 상관 없습니다 . 그렇지만 반드시 환자의 몸에 패드를 부착하기 전에 끼워야 합니다 . FRx 를 사용 중에 영아 / 소아용 키를 제거하면 성인 모드가 됩니다 . 실시되는 모든 충격들은 성인용 에너지를 전달하며 CPR 가이드도 성인용으로 선택됩니다 .

키 사용 방법

운반 케이스 내의 주머니 안에 있는 키를 뺍니다 .



키를 삽입합니다 .

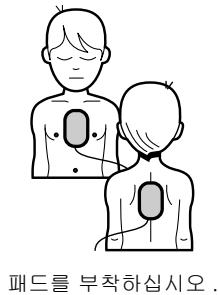


FRx 제세동기의 전면 패널 상단 중앙에 있는 슬롯에 키를 끼웁니다 . 키의 뒷면에 표시된 것처럼 키를 끼웁니다 . 소아용 패드 위치 도표가 보일 수 있도록 키의 전면이 위로 향하도록 FRx 의 표면에 놓고 키의 핑크색 부분을 회전시킨 후 (1) 슬롯에 끼웁니다 (2) .

제세동기를 켜고 키를 끼우면 키에 있는 패드 아이콘이 깜박이기 시작합니다 . **중요 : 정확한 패드 부착 위치는 영아 / 소아용 키에 그려진 그림을 참고하십시오 .** 패드에 그려진 성인 및 8 세 이상의 소아를 위한 표준 위치와 다릅니다 .

패드를 하나는 가슴에 다른 하나는 등쪽에 부착합니다 . 둘 중 어느 패드를 가슴에 부착해도 무방합니다 . 일단 패드들을 부착하면 패드 아이콘

영아용 키



패드를 부착하십시오.

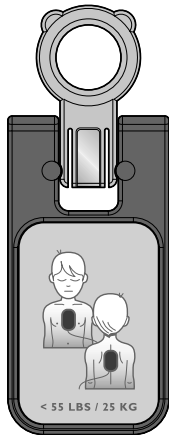
들이 압박임을 중지합니다. FRx 제세동기의 음성 지침을 따르십시오. 음성 지침은 사용 단계별로 사용법을 안내합니다.

주의: 응급시 사용하는 것이 아닐 때에는 FRx 제세동기에 영아 / 소아용 키를 끼운 채로 두지 마십시오. 영아 / 소아용 키를 끼울 때 FRx가 뽁뽁 소리를 내기 시작할 것입니다. 또한, 영아 / 소아용 키를 끼울 때 제공되는 에너지는 25kg 또는 8세 미만의 환자를 응급처치하는 경우에 적합한 수준의 낮은 에너지만 제공합니다.

실습. 영아 / 소아용 키는 영아와 소아의 응급처치를 위한 실습 시나리오를 만들기 위해 HeartStart 실습용 패드 II와 함께 사용할 수 있습니다. 영아 및 소아에 대한 CPR은 성인용과 다릅니다. 영아 / 소아용 키를 사용하는 사람은 영아 / 소아용 CPR을 훈련 받도록 강력히 권합니다.

보관. 운반 케이스 내의 주머니 안에 영아 / 소아용 키를 보관하십시오.

정비. 영아 / 소아용 키는 비눗물, 락스 (물 1리터당 2티스푼), 암모니아를 주원료로 만든 클리너, 또는 이소프로필 알코올 (70% 용액) 등을 적신 부드러운 천으로 세척할 수 있습니다.



กุญแจสำหรับเปิดระบบ
ใช้งานกับเด็ก/ทารก
ด้านหน้า

กุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารก 989803139311

กุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกนี้ใช้กับเครื่อง
กระตุ้นหัวใจฮาร์ทสตาร์ท FRx เท่านั้น เพื่อช่วยเหลือนทารก
หรือเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 25 กก. หรืออายุต่ำกว่า 8 ปี
หากคุณไม่แน่ใจว่าเด็กมีอายุหรือน้ำหนักเท่าใด
ให้ใช้เครื่องกระตุ้นหัวใจ โดยไม่ต้องใช้ กุญแจสำหรับเปิด
ระบบใช้งานกับเด็ก/ทารก หากต้องการคำแนะนำเกี่ยวกับการ
ใช้เครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx ให้ดูที่ คู่มือสำหรับผู้ใช้ หรือ
คู่มือคำแนะนำอ้างอิงโดยย่อ ของเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx

คำเตือน: ทารกและเด็กมักไม่ตอบสนองเนื่องจากปัญหา
เรื่องการหายใจหรืออื่นๆ แต่ไม่ใช่ปัญหาเรื่องหัวใจ

- ทำการช่วยชีวิตขั้นพื้นฐาน (CPR) ให้เด็ก/ทารก
ประมาณหนึ่งนาที ขณะที่ผู้เห็นเหตุการณ์โทรศัพท์ที่ติดต่อ
911/หน่วยบริการทางการแพทย์ฉุกเฉิน
- หากไม่มีผู้เห็นเหตุการณ์ให้แจ้งหน่วยบริการทางการแพทย์
ฉุกเฉิน หลังทำ CPR ประมาณ 1 นาที
- เปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจฮาร์ทสตาร์ท FRx และเสียบกุญแจ
สำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารก
หรือปฏิบัติตามรูปแบบวิธีการที่ใช้กันในท้องถิ่นของคุณ

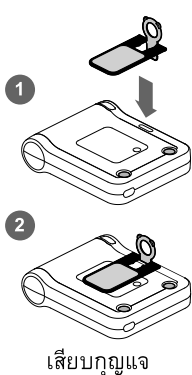
เมื่อเสียบกุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกแล้ว
เครื่องฮาร์ทสตาร์ท FRx จะแจ้งว่าอยู่ใน “โหมดเด็ก/ทารก”
และลดแรงกระตุ้นหัวใจโดยอัตโนมัติ รวมทั้งให้คุณ
ฝึกทำ CPR สำหรับเด็ก/ทารกซึ่งคุณสามารถเลือกได้

ไม่จำเป็นต้องใช้แผ่นแพดชนิดพิเศษเพื่อใช้เครื่องกระตุ้น
หัวใจฮาร์ทสตาร์ท FRx ในการช่วยชีวิตเด็ก/ทารก

หมายเหตุ: คุณจะเสียบกฤตยูแฉสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกก่อนหรือทันทีที่เปิดเครื่อง FRx ก็ได้ แต่ควรเสียบกฤตยูแฉก่อน ติดแผ่นแปดบนตัวผู้ป่วย หากนำกฤตยูแฉตั้งกล่าวออกระหว่างการใช้งาน เครื่อง FRx จะแจ้งว่าอยู่ใน “โหมดผู้ใหญ่” การกระตุ้นหัวใจใดๆ ที่กระทำจะเป็นแรงกระตุ้นสำหรับผู้ใหญ่ และการฝึกทำ CPR ที่คุณสามารถเลือกได้ จะเป็นการฝึกสำหรับผู้ใหญ่ด้วยเช่นกัน

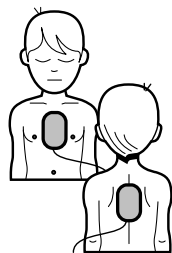
วิธีใช้กฤตยูแฉ

นำกฤตยูแฉออกจากช่องเสียบในกระเป๋า



เสียบกฤตยูแฉลงในช่องเสียบด้านบนซึ่งอยู่ตรงกลางของแผงด้านหน้าเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx เสียบกฤตยูแฉตามภาพด้านหลังกฤตยูแฉ แกนส่วนที่เป็นสีชมพูของกฤตยูแฉจะงอขึ้นในแนวตั้ง (1) และใส่เข้าได้พอดีในช่องเสียบ (2) โดยให้ส่วนหน้าของกฤตยูแฉอยู่ในแนวราบกับพื้นผิวของเครื่อง FRx เพื่อให้มองเห็นแผนภาพการติดแผ่นแปดสำหรับทารก/เด็ก

ไอคอนแผ่นแปดบนกฤตยูแฉจะเริ่มกะพริบเมื่อเปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจและเสียบกฤตยูแฉ **ข้อสำคัญ:** ให้ดูภาพประกอบบนกฤตยูแฉสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกเป็นแนวทางในการติดแผ่นแปดที่ถูกต้อง การติดแผ่นแปดนี้จะต่างจากการติดแผ่นแปดแบบมาตรฐานที่แสดงภาพบนแผ่นแปดสำหรับผู้ใหญ่และเด็กโต



ติดแผ่นแพด

ติดแผ่นแพดแผ่นหนึ่งบนหน้าอก และอีกแผ่นหนึ่งไว้ด้านหลัง
 คุณจะติดแผ่นแพดใดบนหน้าอกหรือบนหลังก็ได้ เมื่อติดแผ่น
 แพดแล้ว ไอคอนแผ่นแพดจะหยุดกะพริบ ปฏิบัติตาม
 คำแนะนำที่ได้ยินจากเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx เครื่องดังกล่าว
 จะบอกขั้นตอนการใช้ให้คุณทราบทีละขั้น

ข้อควรระวัง: เมื่อไม่ได้ใช้งานในกรณีฉุกเฉิน อย่าเสียบกุญแจ
 สำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกไว้ในเครื่องกระตุ้นหัวใจ
 เพราะอาจทำให้เครื่อง FRx เริ่มส่งเสียงเตือน นอกจากนี้
 แรงกระตุ้นต่ำที่ได้เมื่อเสียบกุญแจไว้จะเหมาะกับการ
 ช่วยเหลือผู้ป่วยที่น้ำหนักน้อยกว่า 25 กก. หรือมีอายุ
 ต่ำกว่า 8 ปีเท่านั้น

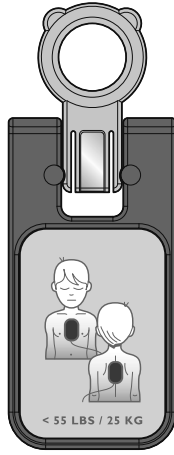
การฝึกหัด คุณสามารถใช้กุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/
 ทารกกับแผ่นแพดสำหรับการฝึกหัด ฮาร์ทสตาร์ท II เพื่อสร้าง
 แผนการฝึกหัดสำหรับช่วยชีวิตเด็ก/ทารก CPR สำหรับทารก
 และเด็กจะต่างจากผู้ใหญ่ ผู้ที่จะใช้กุญแจสำหรับเปิดระบบ
 ใช้งานกับเด็ก/ทารกควรฝึกหัดทำ CPR สำหรับเด็ก/ทารก

การจัดเก็บ เก็บกุญแจสำหรับเปิดระบบใช้งานกับเด็ก/
 ทารกในช่องเสียบในกระเป๋า

การดูแลรักษา คุณสามารถทำความสะอาดกุญแจสำหรับเปิด
 ระบบใช้งานกับเด็ก/ทารกโดยใช้ผ้านุ่มชุบน้ำสบู่หมาดๆ
 สารฟอกขาวคลอรีน (2 ช้อนโต๊ะต่อน้ำหนึ่งส่วนสี่แกลลอน
 หรือหนึ่งลิตร) สารทำความสะอาดที่มีแอมโมเนียเป็น
 ส่วนผสม หรือไอโซโพรพิล แอลกอฮอล์ (สารละลาย 70%)

مفتاح الرضع/الأطفال 989803139311

مفتاح الرضع/الأطفال مخصص للاستخدام فقط مع جهاز إزالة رجفان القلب HeartStart FRx لمعالجة الرضع أو الأطفال الذين تقل أوزانهم عن ٥٥ رطلاً (٢٥ كجم) أو تقل أعمارهم عن ٨ سنوات. إذا لم تكن متأكدًا من وزن أو عمر الطفل بدقة، فاستخدم جهاز إزالة رجفان القلب دون استخدام مفتاح الرضع/الأطفال. للتعرف على تعليمات استخدام جهاز إزالة رجفان القلب FRx، راجع دليل ملاك جهاز إزالة رجفان القلب FRx أو الدليل المرجعي السريع.



مفتاح الرضع/الأطفال، الجزء الأمامي

تحذير: قد لا يستجيب الرضع والأطفال في أغلب الأحوال بسبب وجود مشاكل في التنفس أو مشاكل أخرى غير التي يتعرض لها القلب.

- قم بإجراء إنعاش قلبي رئوي لمدة دقيقة واحدة للرضيع/للطفل في الوقت الذي يقوم فيه أي شخص متواجد بالمكان بالاتصال برقم الخدمات الطبية في حالة الطوارئ.
- إذا لم يتواجد أي شخص بالمكان، فاتصل بالخدمات الطبية في حالات الطوارئ بعد إجراء الإنعاش القلبي الرئوي لمدة دقيقة واحدة.
- قم بتشغيل جهاز إزالة رجفان القلب HeartStart FRx وتركيب مفتاح الرضع/الأطفال.

بدلاً من ذلك، اتبع البروتوكول المحلي لديك.

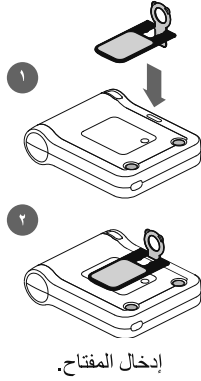
عند إدخال مفتاح الرضع/الأطفال، سيعلن جهاز إزالة رجفان القلب HeartStart FRx "وضع الرضيع/الطفل" (وضع الرضع/الأطفال) وسيقل تلقائياً من طاقة جهاز إزالة رجفان القلب ويوفر إرشادات اختيارية خاصة بالإنعاش القلبي الرئوي للرضع/الأطفال.

لا يلزم استخدام لاصقات خاصة لجهاز إزالة رجفان القلب لاستخدام HeartStart FRx لمعالجة أي رضيع أو طفل؛ حيث تم تصميم لاصقات HeartStart SMART Pads II المرفقة مع جهاز إزالة رجفان القلب لكل من البالغين والرضع/الأطفال.

ملاحظة: لا يهم إذا كنت ستقوم بتركيب مفتاح الرضع/الأطفال قبل أو بعد تشغيل جهاز FRX مباشرة. ومع ذلك، ينبغي إدخال المفتاح قبل وضع اللاصقات على المريض. إذا تمت إزالة مفتاح الرضع/الأطفال أثناء الاستخدام، فسيعلن جهاز FRX "وضع البلاغين" (وضع البلاغين). وستكون أية صدمات يتم تلقيها على طاقة البلاغين وستكون إرشادات الإنعاش القلبي الرئوي الاختيارية مخصصة للبلاغين.

لاستخدام المفتاح

أخرج المفتاح من الجيب الخاص به في حقيبة الحمل.

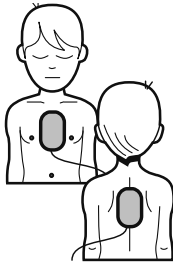


إدخال المفتاح.

أدخل المفتاح في الفتحة الموجودة بالأجزاء العلوي الأوسط من اللوحة الأمامية لجهاز إزالة رجفان القلب FRX. أدخل المفتاح كما هو موضح على الجزء الخلفي من المفتاح. يدور الجزء الوردي من المفتاح (١)، ثم يدخل في الفتحة (٢) مع استواء الجزء الأمامي من المفتاح على سطح جهاز FRX حتى يمكن رؤية الرسم البياني الخاص بوضع اللاصقات للأطفال.

تبدأ رموز اللاصقات الموجودة على المفتاح في الوميض عند تشغيل جهاز إزالة رجفان القلب وإدخال المفتاح.

هام: استخدم الشكل التوضيحي الموجود على مفتاح الرضع/الأطفال كموجه لتصحيح وضع اللاصقات. ويختلف هذا الوضع عن الوضع القياسي الموضح بالرسم على اللاصقات الخاصة بالبلاغين والأطفال الأكبر سنًا.



وضع اللاصقات.

قم بوضع اللاصقات، واحدة على الصدر وواحدة على الظهر. لا يهيم أي اللاصقات سيتم وضعها على الصدر أو الظهر. بعد وضع اللاصقات، تتوقف رموز اللاصقات عن الوميض. اتبع التعليمات الصوتية التي يصدرها جهاز إزالة رجفان القلب FRX. وسوف ترشدك أثناء كل خطوة من خطوات استخدام الجهاز.

تنبيه: لا تترك مفتاح الرضع/الأطفال داخل جهاز إزالة رجفان القلب FRX عند عدم استخدامه في حالات الطوارئ. سيؤدي هذا إلى بدء جهاز FRX في إصدار صوت صرير. علاوة على ذلك، تناسب الطاقة المنخفضة المتوفرة عند إدخال المفتاح فقط التعامل مع المرضى الذين تقل أوزانهم عن ٥٥ رطلاً أو تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.

التدريب. من الممكن استخدام مفتاح الرضع/الأطفال مع لاصقات التدريب HeartStart II لإنشاء سيناريو تدريب لمعالجة الرضع والأطفال. يختلف الإنعاش القلبي الرئوي للرضع والأطفال عن الإنعاش القلبي الرئوي المخصص للبالغين. يوصى بشدة أن يتلقى أي شخص يمكن أن يستخدم مفتاح الرضع/الأطفال للتدريب اللزوم على الإنعاش القلبي الرئوي للرضع/الأطفال.

التخزين. احتفظ بمفتاح الرضع/الأطفال في الجيب الخاص به في حقيبة الحمل.

الصيانة. يمكن تنظيف مفتاح الرضع/الأطفال باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بماء وصابون أو منظف يحتوي على الكلور (ملعقتان كبيرتان لكل ربع جالون أو لتر من الماء) أو منظفات تحتوي على الأمونيا بشكل أساسي أو كحول الأيزوبروبيل (محلول ٧٠٪).

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
DIESE SEITE BLEIBT FREI.
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕННО
ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ
BOŞ BIRAKILMIŞTIR
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다
หน้านี้ไม่มีข้อมูล
فارغ عن قصد

PHILIPS

Philips Healthcare is part of Royal Philips Electronics
Philips Healthcare, une division de Royal Philips Electronics
Philips Healthcare ist ein Bereich der Royal Philips Electronics
Philips Healthcare is een onderdeel van Royal Philips Electronics
Philips Healthcare appartiene alla Royal Philips Electronics
Philips Healthcare forma parte de Royal Philips Electronics
A Philips Healthcare faz parte da Royal Philips Electronics
Philips Healthcare ingår i Royal Philips Electronics
Philips Healthcare er en del av Royal Philips Electronics
Philips Healthcare on osa Royal Philips Electronics - konsernia
Philips Healthcare er en del af Royal Philips Electronics
Philips Healthcare wchodzi w skład Royal Philips Electronics
Společnost Philips Healthcare je součástí společnosti Royal Philips Electronics
Компания Philips Healthcare входит в корпорацию Royal Philips Electronics
Η Philips Healthcare είναι μέλος του ομίλου Royal Philips Electronics
Philips Healthcare, Royal Philips Electronics'in bir koludur
Philips Healthcare 屬於 Royal Philips Electronics 旗下
Philips Healthcare 是 Royal Philips Electronics 旗下的一间公司
Philips Healthcare 는 Royal Philips Electronics 의 자회사입니다
ฟิลิปส์ เคนดิคอลล ซิสเต็มส์ เป็นส่วนหนึ่งของ
Royal Philips Electronics
شركة Philips Healthcare تمثل جزءاً من
Royal Philips Electronics

Philips Healthcare

United States

Philips Medical Systems
22100 Bothell Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431, USA
(800) 263-3342

Canada

Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.
281 Hillmount Road
Markham, Ontario
L6C 2S3, Canada
(800) 291-6743

Europe, Middle East, and Africa

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Cardiac and Monitoring Systems
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
+49 7031-463-2254

Latin America

Philips Medical Systems Ltda.
Av. Dr. Marcos Penteado Ulhoa Rodrigues, 401
Parte 16 – 06460-040 – Barueri/SP, Brazil
0800 7017789

Asia Pacific

Philips Electronics Hong Kong Ltd.
6/F, Core Building I
I Science Park East Avenue
Hong Kong Science Park
Shatin, New Territories, Hong Kong
(852) 2821 5888

REF 989803139311



453564421141